

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 223

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.50, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8 fr. 50; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port. en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris le taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche d'industria e di commercio 139118—139148.
Geschäftsöffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Fabrique d'engrais chimiques de Fribourg.
Kléger & Cie S. à r.l. en liquidation, représentations commerciales, Lausanne.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zolltarifverhandlungen mit der Bundesrepublik Deutschland. Négociations tarifaires avec la République fédérale allemande. Negoziazioni tariffarie con la Repubblica federale della Germania.
ACF relatif au service des paiements avec la Roumanie.
Niederlande: Zusatzprotokoll. Pays-Bas: Protocole additionnel. Paesi Bassi: Protocollo addizionale.
France et Algérie: Libération de l'importation.
Italien: Fabrikationssteuer.
La question des réserves de crise avec privilège fiscal (Supplément N° 55). Sonderheft Nr. 55: Zur Frage steuerlich begünstigter Arbeitsbeschaffungsreserven.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Grundpfandtitel werden hiermit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

1. Schuldbrief vom 30. März 1921 von Fr. 8000, haftend auf Grundbuch Lostorf Nrn. 1025, 1034, 1039, 1114, 1130 und 1183.
2. Schuldbrief vom 27. Februar 1922 von Fr. 6000, haftend auf Grundbuch Lostorf Nr. 1025.
3. Schuldbrief vom 7. Dezember 1917 von Fr. 2100, haftend auf Grundbuch Lostorf Nrn. 1238 und 1239.

Gläubiger: Dietschi Arthur, Leonz sel., von Lostorf, in Olten. Schuldner (zur Zeit der Errichtung): Maritz August, Hermanns sel., in Lostorf. Olten, den 22. September 1951. (W 21*/52)

Der Amtsgerichtsstatthalter von Olten-Gösgen:
Dr. Alfred Rötheli.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 15. Dezember 1939 des Kapitals von Fr. 15 000, lautend zugunsten des Inhabers, haftend nach einem vorgehenden Inhaberschuldbrief im ersten Range vom gleichen Datum von Fr. 50 000 und in Rangkonkurrenz mit einem weiteren Inhaberschuldbrief von Fr. 15 000 vom gleichen Datum als Gesamtpfandrecht auf einem Heimwesen in Römervwil, Gemeinde St. Ursen (Freiburg), Art. 1095a, 1096, 1101a, 1106a, 1107a, 1108, 1101b, 1097, 1104, 1105, 1099ab, 1088b. Schuldner und Eigentümer zur Zeit der Errichtung des Schuldbriefes war Rudolf von Niederhäusern, des Friedrich sel., geb. 1876, von Wattenwil (Bern), Landwirt in Oberbottigen bei Bern.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, selben bis 22. März 1952 dem Gerichtspräsidenten des Sensebezirks, in Tafers (Freiburg), vorzulegen, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (W 531*)

Tafers, den 17. September 1951.

Der Gerichtspräsident des Sensebezirks: M. Waeber.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 5 Inhaberaktien der «Rapid-Motormäher AG.», in Zürich, Nominalwert je Fr. 800, Nrn. 372—376, ausgestellt am 31. August 1944, samt anhaftenden Coupons Nr. 7 u. ff und Talons.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Aktien als kraftlos erklärt. (W 20*/52)

Zürich, den 19. September 1951.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Leumann.

Les détenteurs des duplicata de l'obligation hypothécaire N° 150256 du capital de 2480 fr. et de l'obligation hypothécaire N° 150262 du capital de 220 fr., 3^e et égalité de rang, intérêt maximum 4%, inscrites le 7 mars 1938 au chapitre des immeubles dont la S. A. «Ilot de la Mercerie» est propriétaire à Lausanne, sont sommés de me les produire jusqu'au 31 janvier 1952, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 105*)

Le président du Tribunal civil du district
de Lausanne: J. G. Favay.

Première insertion

Le Tribunal ordonne au détenteur inconnu des cinq cédulas hypothécaires, au porteur, respectivement de 12 000 fr., 2000 fr., 2000 fr., 1000 fr. et 1000 fr., inscrites au registre foncier sous lettres G.H. I. L.M. le 1^{er} février 1946 sous P.J.B. 219, au G.L. 543/179, grevant les parcelles N°s 1937 et 1693 de la commune de Troinex, appartenant à l'époque à la Société immobilière Violette-Acacias, société anonyme, ayant son siège à Genève, propriété actuelle de Delle Elia Masson, de les produire et de les déposer, sous greffe dans le délai d'une année, à dater de la première insertion le présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. G. VI (W 533*)

Tribunal de première instance de Genève:

Ferd. Charrot, greffier. Alf. Du Pasquier, président.

Le détenteur inconnu de l'action de 500 fr. nominative, N° 129, de la Société Immobilière de la Croix d'Or, à Vevey, avec coupons 1 et suivants attachés, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Vevey dans les 6 mois des la première publication de la présente, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 476*)

Vevey, le 23 août 1951.

Le président du Tribunal: A. Loude.

Handelregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

29. August 1951. Textilwaren usw.

Strübi & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1950, Seite 2913), Textilwaren. Max Dobrzynski ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite und seine Unterschrift sind erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetreten Jean Campanini, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Benedikt Strübi führt nun Einzelunterschrift.

15. September 1951.

Hans Schmid, Orientteppich-Import, in Zürich (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1950, Seite 1075). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «H. Schmid & Co.», in Zürich 3, erloschen.

15. September 1951. Teppiche.

H. Schmid & Co., in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Hans Schmid, von Zürich, in Küssnacht (Zürich), als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Karl Forster, von Muolen (St. Gallen), in Rüschlikon, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 300 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. September 1951 ihren Anfang nimmt und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Schmid, Orientteppich-Import», in Zürich, übernommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär Karl Forster. An- und Verkauf von Orient- und Maschinenteppichen. Giesshübelstrasse 62.

19. September 1951. Liegenschaften usw.

Kronwiesen-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1950, Seite 2425), Liegenschaften usw. Hans Hug ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Delegierter mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Bruno Stefanini, von und in Winterthur. Dr. jur. Georg Nedkoff-Hug, Präsident des Verwaltungsrates, und Robert Strässle, Vizepräsident desselben, zeichnen nicht mehr miteinander; sie vertreten die Gesellschaft nun in der Weise, dass je einer von ihnen mit dem einzelunterschriftsberechtigten Verwaltungsratsdelegierten zeichnet.

19. September 1951. Kosmetische Produkte usw.

Diva-Labor G. m. b. H., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1950, Seite 2270), kosmetische, pharmazeutische und Parfümerieprodukte usw. Zum Direktor ist ernannt Paul Johannes Diethelm. Er führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Elsbeth Herzog, von und in Zürich.

19. September 1951. Graphische Maschinen usw.

Frau B. E. Zellweger, in Zürich (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1947, Seite 153), Bogenanlagen und Wärmeregler für graphische Maschinen usw. Die Firmainhaberin führt nur den Vornamen Bertha. Die Firma wird abgeändert auf Frau B. Zellweger. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Fabrikation von graphischen Maschinen und Apparatebau. Die Prokura von Otto Nievergelt ist erloschen.

19. September 1951. Dichtungen usw.

H. & G. Meister A. G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1950, Seite 3106); Dichtungen usw. Kurt Deiss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. September 1951. Oefen, Herde.

Fritz Schalk, in Zürich (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1950, Seite 2653), Vertretung in Oefen und Herden aller Art. Der Firmainhaber wohnt in Waldkirch i. Br. (Deutschland). Einzelprokura ist erteilt an Emma Jauch, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Drahtzugstrasse 18 (bei Emma Jauch).

19. September 1951.

Motorfahrer-Genossenschaft «Turicum», in Zürich 6 (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1950, Seite 3045). Adolf Kumin ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. September 1951. Papierwaren.
Denise Simmen-Feuervier, in Zürich (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1951, Seite 982), Papierwaren. Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehemann Ernst Simmen besteht Gütertrennung.

19. September 1951. Textilwaren usw.
TOGATEX A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1951, Seite 2217), Textilwaren usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

20. September 1951. Metallwaren usw.
August Wellner Söhne Aktiengesellschaft, Aue, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1949, Seite 1101), mit Hauptniederlassung in Aue (Sachsen), Herstellung und Vertrieb von Metallwaren usw. Durch Beschluss der Hauptversammlung vom 2. Juli 1950 ist die Satzung abgeändert worden. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Frankfurt am Main. Die Firma wird abgeändert auf August Wellner Söhne Aktiengesellschaft, Frankfurt am Main, Zweigniederlassung Zürich. Franz Cramer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als alleiniges Vorstandsmitglied gewählt worden Dr. Hans Gaedt, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft in Schwäbisch Gmünd (Württemberg). Er führt Einzelunterschrift.

20. September 1951. Elektrotechnische Anlagen usw.
Aktiengesellschaft W. A. Günther, El.-Ing., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1949, Seite 1934), Bau und Installation elektrotechnischer Anlagen usw. Werner Ad. Günther, einziges Verwaltungsratsmitglied, führt den Titel Dr. rer. nat.

20. September 1951.
Stilmöbel A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1493). Die Unterschrift von Gaetano Drudi ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Ernst Mathis, von Wolfenschiessen (Nidwalden), in Genf.

20. September 1951.
Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1948, Seite 3086). Die Unterschrift von Karl Blum ist erloschen.

20. September 1951.
August L. Roth, Bureauinrichtungen, Nachfolgerin Frau A. Oberhänsli-Roth, in Zürich (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1950, Seite 1230). Die Firmainhaberin wohnt in Zürich 1. Neues Geschäftsdomizil: Hirschengraben 56.

20. September 1951. Chemikalien usw.
Maloma G. m. b. H., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1949, Seite 465), Chemikalien usw. Zwischen dem geschäftsführenden Gesellschafter Dr. Walter Stark und seiner Ehefrau Ursula geborene Rude besteht Gütertrennung.

20. September 1951.
Drogerie Waidberg, B. Häusermann, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Berta Häusermann, von Lindau (Zürich), in Zürich 10. Betrieb der Drogerie Waidberg, Rosengartenstrasse 30.

20. September 1951.
Emil Reiffer, Drogerie Brunau, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Reiffer, von Zürich, in Zürich 2. Betrieb der Drogerie Brunau, Mutschellenstrasse 4.

20. September 1951. Autotransporte.
Hedy Kümin, in Zollikon (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1950, Seite 2454), Autotransporte. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

20. September 1951. Keramik, Glas- und Metallwaren.
Robert Maetz, in Zürich (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1948, Seite 1517), Keramik, Glas- und Metallwaren. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

20. September 1951. Neuheiten.
I. Straub, in Zürich (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2765), Neuheitenvertrieb. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

20. September 1951. Textilien.
Max Gubelmann, in Zürich (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 282), Uebernahme von Vertretungen der Textilbranche. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 31. Juli 1951 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

20. September 1951. Liegenschaften usw.
Spltzacker A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1948, Seite 3233), Liegenschaften usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. August 1951 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. September 1951. Waren aller Art.
Zurlimex A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1951, Seite 413), Handelsgeschäfte aller Art usw. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Das Verwaltungsratsmitglied Edith Pia Bernasconi geborene Hofmann führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Americo Righetti, von Aranno, in Breganzona, als Präsident, und Dr. Erwin Kulendik; die Einzelprokura des letztern ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Mählegasse 11, in Zürich 1.

Bern — Berne — Berná

Bureau Aarberg

20. September 1951. Spielwaren.
Schmutz Simone, in Grossaffoltern, Fabrikation von Spielwaren (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1947, Seite 3127). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1951, Seite 2318) im Handelsregister von Aarberg gelöscht.

Bureau Bern

19. September 1951. Maschinen, Werkzeuge.
R. Senn, in Bern. Inhaber der Firma ist Robert Senn, von Wetzikon, in Bern. Handel mit Maschinen und Werkzeugen. Waffenweg 17.

19. September 1951.
Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1949, Seite 1946), mit Hauptsitz in Genf. Henry George, Präsident des Verwaltungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident des Verwaltungsrates wurde der bisherige Vizepräsident Charles Boveyron gewählt.

19. September 1951.

«Neue Amag» Automobil- & Motoren A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1951, Seite 2026), mit Hauptsitz in Zürich 8. Die Einzelunterschrift des Direktors Theophil Tanner ist erloschen. Er und der neu ernannte Prokurist Hans Linnekogel, von Bern, in Thun, zeichnen, mit Begrenzung auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bern, kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen für die Filiale Bern Zeichnungsberechtigten.

20. September 1951. Wein, Comestibles.
G. Ferrari, in Bern, Weinhandlung und Comestibles (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1946, Seite 1750). Einzelprokura mit den Befugnissen gemäss Art. 459, Al. 2, OR, wird erteilt an Luigi Vincenzo Ferrari, italienischen Staatsangehörigen, in Bern.

20. September 1951. Käse.
v. Mühlenen & Co., in Bern, Käseexport, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1950, Seite 306). Einzelprokura wird erteilt an Walter Ritschard, von Oberhofen am Thunersee, in Burgdorf.

Bureau Biel

19. September 1951. Restaurant.
Ferd. Moser, in Biel. Inhaber der Firma ist Ferdinand Moser, von Guggisberg, in Biel. Betrieb des Restaurant «Falken». Bahnhofstrasse 48.

19. September 1951. Sämereien usw.
Rubin A.G., in Biel, Handel mit Sämereien, Blumenzwiebeln, Vogel- und gärtnerischen Bedarfsartikeln und verwandten Gegenständen (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1721). Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident gewählt Hugo Schaber, von Schaffhausen, in Allschwil. Er führt Einzelunterschrift. Hans Flückiger (bisher), ist nun Sekretär des Verwaltungsrates. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

20. September 1951. Combustibles, appareils de chauffage, transports.
Robert Daulte S.A. (Robert Daulte A.G.), à Bienn e, commerce et industrie de tous les combustibles, des produits carburants, appareils de chauffage et d'une manière générale toutes opérations se rattachant à la production, au commerce et à l'industrie d'énergie et de chaleur (FOSC. du 24 décembre 1946, N° 301, page 3755). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 septembre 1951, la société a modifié son but en s'adjoignant la possibilité de s'intéresser à tous travaux d'installation d'appareillage et autres se rapportant au but social. Elle effectue tous ses transports et tous les transports en général. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

20. September 1951.
Usine genevoise de Dégrossissage d'or, succursale de Bienne, à Bienn e (FOSC. du 4 octobre 1949, N° 232, page 2570), société anonyme, avec siège principal à Genève. Ernest-Paul Dubois, du Locle, à La Chau-de-Fonds, a été nommé administrateur et délégué, avec signature individuelle. Frédéric-Eric Kuhn, de Genève, à Chêne-Bourg, a été nommé fondé de pouvoir, avec signature collective à deux. L'administrateur Louis Lacroix (inscrit) a été nommé vice-président et secrétaire du conseil d'administration. Les administrateurs Louis Girardin et Louis Desbaillets sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés.

Bureau de Courtelary

20. September 1951. Verres de montres.
Roger Gagnebin, à Tramelan-Dessus. Le chef de la maison est Roger Gagnebin, de Tramelan-Dessus, à Tramelan-Dessous. Fabrication de verres de montres fantaisie et incrustés de toutes formes. Rue de la Promenade N° 38.

20. September 1951. Café.
V. Ory, à Cortébert. Le chef de la maison est Valentine Ory, de Develier, à Cortébert. Exploitation du Café de la Gare.

Bureau Interlaken

20. September 1951. Hotel, Pension.
O. Müller, in Iseltwald. Inhaber der Firma ist Otto Müller, von Murgenthal (Aargau), in Iseltwald. Betrieb des Hotel und Pension «Strands».

Bureau de Moutier

20. September 1951. Machines, appareils et matériel électrique.
Pierre Egger, à Reconvillier. Le chef de la maison est Pierre Egger, de La Scheulte (Berne), à Reconvillier. Commerce de machines, appareils et matériel électriques.

Bureau de Porrentruy

17. septembre 1951. Pierres fines.
Chavanne et Bonnemain, à Vendlincourt. Léon Chavanne, fils d'Emile, de Cœuve, à Vendlincourt, et Paul Bonnemain, fils de Paul, des Pommerats, à Vendlincourt, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 8 octobre 1950. Perçage de pierres fines pour l'horlogerie.

18. septembre 1951. Epicerie, sellerie.
Léon Roth, à Boncourt. Le chef de la maison est Léon Roth, fils de Jules, de Rosière, à Boncourt. Epicerie, sellerie.

Bureau Thun

20. September 1951. Alkoholfreie Getränke.
Hermann Gerber, in Thun, Vertrieb des alkoholfreien Getränkes «Coca Cola» (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1938, Seite 1854). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

19. September 1951. Spenglerei usw.
H. Vaterlaus, in Wiedlisbach. Inhaber der Firma ist Hans Vaterlaus, von Berg/am Irchel, in Wiedlisbach. Spenglerei und sanitäre Installationen.

20. September 1951. Wirtschaft.
Gotfried Schönmann-Obl, in Niederbipp, Betrieb der Wirtschaft «Zur Brauerei» (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1935). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

20. September 1951. Wirtschaft.
Walter Leuenberger, in Niederbipp. Inhaber der Firma ist Walter Leuenberger, von Rohrbachgraben, in Niederbipp. Betrieb der Wirtschaft «Zur Brauerei» als Pächter.

Luzern — Lucerne — Lucerna

19. September 1951.
Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Luzern, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1949, Seite 1947), mit Hauptsitz in Genf. Henry George ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsratspräsident ist Charles Boveyron (bisher Vizepräsident). Die Verwaltungsräte führen wie bisher Kollektivunterschrift je zu zweien.

19. September 1951.
Hilfsskasse der Beamten und Gehilfen der Luzerner Kantonalbank, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1945, Seite 2386). Werner Schmutz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär und Mitglied des Vorstandes ist Hans Lehner, von Ettiswil, in Horw. Er führt Kollektivunterschrift.

19. September 1951.
Salvis A.G. Fabrik elektrischer Apparate, in Luzern (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1951, Seite 675). Marie Salvisberg-Hauser ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Sämtliche Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift.

20. September 1951.
Advokaturbureau Dr. Lill Erlanger, in Luzern (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1950, Seite 568). Neues Geschäftsdomizil: Pilatusstrasse 55.

20. September 1951. Trikotagen, Textilien.
Gehr. von Moos, in Luzern. Unter dieser Firma sind Manfred und Marcel von Moos, beide von Luzern und Großdietwil, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Oktober 1951 beginnt. Unterschrift führt allein Manfred von Moos. Trikotagen- und Textilversand. Lindenstrasse 16.

20. September 1951.
Berni & Boehm, BELFOT-Photo-Rotationsanstalt, in Luzern (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1951, Seite 278). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Stephan Berni aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kommanditgesellschaft «Boehm & Co., Photo-Rotationsanstalt», in Luzern.

20. September 1951.
Boehm & Co., Photo-Rotationsanstalt, in Luzern. Unter dieser Firma haben Otto Boehm, von Lugano, in Luzern, und Josef Laubacher, von Aristau (Aargau), in Luzern, eine Kommanditgesellschaft gebildet, die mit dem 18. September 1951 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Berni & Boehm, BELFOT-Photo-Rotationsanstalt», in Luzern, übernommen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Otto Boehm und Kommanditär mit dem Barbetrag von Fr. 8000 ist Josef Laubacher. Photographische Anstalt zur Herstellung von Ansichtskarten und photographischen Bildern. Neustadtstrasse 8.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

19. September 1951. Chemisch-technische Produkte.
W. Schnyder, in Oensingen, Generalvertretung der chemisch-technischen Produkte ASO (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1945, Seite 1775). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

19. September 1951. Bonneterie, Strumpfwaren, Textilien.
Batex G.m.b.H., in Solothurn. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1951 und Statuten vom gleichen Datum wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie treibt Handel mit Bonneterie, Strumpfwaren und Textilien. Sie kann sich an brancheverwandten Betrieben beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hermann Hodler, von Gurzelen (Bern), in Biel, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000 und Martha Lokschin-Drujan, Witwe des Sigmund, von und in La Chaux-de-Fonds, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Die beiden Stammeinlagen sind voll liberiert durch Sacheinlagen; gemäss Sacheinlageverträgen vom 11. September 1951 bringen die beiden Gesellschafter Bonneterie- und Strumpfwaren ein, Hermann Hodler im Schätzungsbetrag von Fr. 14 001.15 und Martha Lokschin im Schätzungsbetrag von Fr. 13 893.80. Die Anrechnungswerte der beiden Sacheinlagen betragen je Fr. 10 000. Die Bekanntmachungen erscheinen im Amtsblatt des Kantons Solothurn. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen erfolgen ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Geschäftsführung steht beiden Gesellschaftern zu. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Klosterplatz 1.

19. September 1951. Handarbeiten, Mercerieartikel.
Hedwig Tschuy, in Solothurn, Handarbeiten und Mercerieartikel (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1940, Seite 1776). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

19. September 1951. Strümpfe, Textilien.
Al. Ruckstuhl, in Wil, «Royals-Strumpffabriken und Handel mit Textilien» (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1945, Seite 1252). Die Einzelprokura von Georg Fülleman ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Karl Ruckstuhl, von Sirmach, in Zürich. Kollektivprokura wurde erteilt an Heinz Kunz, von Egg (Zürich), Walter Baumann, von Flawil, und Paul Seiler, von Triboltingen (Thurgau), alle in Wil (St. Gallen).

19. September 1951.
Allgemeine Plakat-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Sankt Gallen (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1949, Seite 1948). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Charles Boveyron, Vizepräsident, wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt an Stelle des verstorbenen Henry George, dessen Unterschrift erloschen ist.

19. September 1951. Möbel usw.
Schräml & Hangartner, in St. Gallen, Handel mit Möbeln und verwandten Gütern, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1496). Die Polsterwerkstätte Aepistrasse 4 ist aufgehoben.

19. September 1951.
Glass Möbel A.-G., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Möbeln, Teppichen und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1951, Seite 962). Die Einzelprokura von Sami Mund ist erloschen.

19. September 1951. Textilwaren.
E. Corthésy-Lautenschlager, in St. Gallen, Verkauf und Vertretung von Textilwaren (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1949, Seite 1736). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Horw (Luzern) (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1951, Seite 2162) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

20. September 1951. Mühle.
Aktiengesellschaft Eggenberger & Cie. Buchs, in Buchs, Betrieb einer Weizen-, Mais- und Futterwarenmühle usw. (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1950, Seite 2683). Die Unterschrift des Geschäftsführers und Kollektivprokuristen Rudolf Meisser ist erloschen.

20. September 1951.
Spar- & Leihkasse Kappel, in Kappel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1951, Seite 200). Die Einzelprokura des Robert Zaugg ist erloschen.

20. September 1951. Textilien usw.
R. Wellauer, in St. Gallen, Handel mit Textilien und Ausstauern (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1950, Seite 2368). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. September 1951.
Gottlieb Kaufmann, Speise-Restaurant, z. Ilge, in Wil (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1950, Seite 3287). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

20. September 1951. Textilien usw.
O. Bernasconi, bisher in Ebnet, Mechanische Strickerel und Textilversand (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1031). Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnsitz des Inhabers wurden nach Kappel verlegt. Die Firma lautet nun: O. Bernasconi-Künzle, und die Geschäftsnatur: Verkauf von Textilien und Putztuchfabrikation. Hauptstrasse 6.

Aargau — Argovie — Argovia

19. September 1951.
Krankenkasse Zeiningen, in Zeiningen, Verein (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1946, Seite 2503). Die Unterschrift von Leo Kägi, Aktuar, ist erloschen. Aktuar ist nun der bisherige Präsident Hans Schlagentweith und als Präsident wurde neu in den Vorstand gewählt: Josef Guthauser, von und in Zeiningen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

19. September 1951.
Nöthiger Radio & Grammo, Rothrist, in Rothrist (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1935, Seite 556). Diese Firma wird abgeändert in Radio-Haus Rothrist Willy Nöthiger und verzeigt nunmehr als Natur des Geschäftes: Handel mit Radio-, Grammo- und Elektro-Apparaten.

19. September 1951. Mechanische Arbeiten usw.
Bircher & Gloor, in Suhr. Unter dieser Firma sind Walter Bircher, von und in Gränichen, und Jakob Gloor, von Dürrenäsch, in Buchs bei Aarau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 17. September 1951 ihren Anfang nahm. Ausführung von mechanischen Arbeiten aller Art, Fabrikation und Vertrieb von Stein-Trennscheiben und Handel mit verwandten Artikeln. Gränicherstrasse.

20. September 1951. Technische Erzeugnisse usw.
Fintec S.A., in Wettingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 31. August 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Finanzierung und Beteiligung an technischen Unternehmen und Betrieben, sowie der Handel mit und Vertrieb von technischen Erzeugnissen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, solange der Verwaltung die Adressen der Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Eduard Keller, von Basel und Wettingen, in Wettingen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Rebhaldenstrasse 23.

20. September 1951. Strick- und Wirkwaren.
Aktiengesellschaft Buser & Keiser & Cie. (Société anonyme Buser & Keiser & Co.) (Buser & Keiser & Co. Limited Cy.), in Laufenburg, Fabrikation von Strick- und Wirkwaren aller Art und der Handel mit solchen (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1949, Seite 1337). Die an Willy Kressebuch erteilte Prokura ist erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

20. September 1951.
Strickwarenfabrik Humbert Entress Aktiengesellschaft, in Aadorf (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1293). Der Prokurist Friedrich Meinicke ist nun Schweizerbürger und heimatberechtigt in Aadorf.

20. September 1951. Gummiartikel, Tischdecken usw.
H. Krüsi, in Romanshorn, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1948, Seite 1124). Der Firmainhaber hat die Bäckerei und Konditorei verkauft. Zeitige Natur des Geschäftes ist Vertrieb von Gummi- und Plastikartikeln wie Tischdecken, Schürzen und dergleichen. Schlossbergstrasse.

20. September 1951. Autoreisen, Transporte.
Willi Thalmann, in Bischofszell. Firmainhaber ist Willi Thalmann, von und in Bischofszell. Autoreiseunternehmen, Transporte. Ibergstrasse.

20. September 1951.
Schweizerische Kreditanstalt, Filiale in Frauenfeld (SHAB. Nr. 72 vom 29. März 1951, Seite 765), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis Frauenfeld, wurde erteilt an Kurt Graf, von Rebstein (St. Gallen), in Frauenfeld.

20. September 1951. Textil- und Plastikartikel.
Frau Maria Müller, bisher in Frauenfeld, Vertrieb von Textil- und Plastikartikeln (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1665). Diese Firma hat den Sitz nach Wil (St. Gallen) verlegt (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1951, Seite 2291). Der Eintrag im Handelsregister des Kantons Thurgau wird daher von Amtes wegen gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

20 settembre 1951. Beni immobiliari, ecc.
Società Anonima Teco, in Tenero-Contra, compra-vendita di beni immobiliari ecc. (FUSC. dell'11 febbraio 1948, N° 34, pagina 424). Francesco Scazziga ha cessato, per dimissioni, d'essere membro del consiglio d'amministrazione. Il suo diritto di firma è estinto.

Ufficio di Lugano

19 settembre 1951.
Società Generale d'affissioni Succursale di Lugano, in Lugano, pubblicità (FUSC. del 23 gennaio 1951, N° 18, pagina 192), società anonima con sede principale a Ginevra. Charles Boveyron, già vicepresidente, è ora presidente del consiglio d'amministrazione in sostituzione di Henry George, decesso, la cui firma è estinta.

19 settembre 1951. Albergo.
F. Meister, Società Anonima, in Paradiso, gestione di un albergo, ecc. (FUSC. del 17 giugno 1949, N° 139, pagina 1616). Il dott. Anton Matti, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Ida Müller-Steffen già membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva è stata nominata consigliere delegato dello stesso con firma individuale.

20 settembre 1951. Pasticceria.

Sergio Frigeri, in Lugano. Titolare è Sergio Frigeri di Costante, da Paradiso, in Lugano. Pasticceria. Via alla Stazione/via Cattedrale, palazzo Chierici Povcri.

Distretto di Mendrisio

20 settembre 1951.

Società Anonima di trasporti Internazionali Gottardo, in Chiasso, società anonima sciolta in seguito a fusione con la «Società Anonima Giulio Ruffoni», in Chiasso, attualmente denominata «Società Anonima di Trasporti Internazionali Gottardo Ruffoni» (FUSC. del 2 aprile 1951, N° 75, pagina 792). La società è cancellata, i creditori essendo stati tacitati.

20 settembre 1951. Commestibili, osteria, ecc.

Trezzi Enrichetta, in Novazzano, osteria, commestibili e coloniali (FUSC. del 23 novembre 1917, N° 275, pagina 1845). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

20 settembre 1951. Crèmerie, boulangerie, etc.

Paul Champod, succursale des Rasses rière Ste-Croix, crèmerie, boulangerie, pâtisserie, débit de boissons sans alcool (FOSC. du 22 novembre 1945, N° 274, page 2876), avec siège principal à Bullet. Cette raison est radiée d'office par suite de la radiation de la maison au siège principal (FOSC. du 17 septembre 1951, N° 217, page 2319).

Bureau de Lausanne

20 septembre 1951. Epicerie, etc.

A. Nicod, à Lausanne, épicerie, primeurs, vins (FOSC. du 31 mai 1945, page 1228). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20 septembre 1951. Articles de sport, etc.

Charles Schaefer, à Lausanne, articles et accessoires de sport (FOSC. du 14 décembre 1944, page 2747). La procuration conférée à Henri Gugerli est éteinte.

20 septembre 1951.

Ligther S.A. (Briquets S.A.), à Lausanne (FOSC. du 27 septembre 1946, page 2828). L'administrateur inscrit René Paillard est désigné comme président du conseil d'administration.

20 septembre 1951. Tissus, confections pour hommes.

Caramello César, précédemment à Romont (Fribourg) (FOSC. du 8 janvier 1923, page 54). La maison a transféré son siège à Lausanne. Le titulaire est César Caramello, allié Rusca, de Romont (Fribourg), à Lausanne. Commerce de tissus et confections pour hommes. Rue de l'Alé 33.

20 septembre 1951. Boucherie, etc.

André Resin, à Lausanne. Le chef de la maison est André Resin, allié Michod, de Cronay (Vaud), à Payerne. Boucherie-charcuterie. Rue du Maupas 22.

20 septembre 1951. Cycles, motos, cadres, produits de nettoyage, etc.

Wilhelm Cruchaud, à Renens, commerce de cycles et motos; fabrication de cadres et porte-photos (FOSC. du 25 mai 1951, page 1256). Le genre de commerce est complété par: Représentation et commerce de produits de nettoyage, de marchandises et articles de diverse nature.

Bureau de Payerne

19 septembre 1951.

Association des planteurs de tabac de la Broye vaudoise et fribourgeoise, à Corcelles près Payerne, société coopérative (FOSC. du 8 août 1947, page 2281). Didier Dubey, de et à Domsdidier (inscrit comme vice-président), a été nommé président; Marius Vonnez, d'Yvonand, à Etrabloy rière Payerne, a été nommé vice-président. Le président Didier Dubey, le vice-président Marius Vonnez et le secrétaire Edouard Cherbuin, signent collectivement à deux. Alfred Morel ayant démissionné, sa signature est radiée.

Bureau de Vevey

19 septembre 1951. Pâtisserie, confiserie.

Robert Wylder, à Vevey, pâtisserie, confiserie (FOSC. du 28 avril 1921, N° 110). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

19 septembre 1951. Mercerie, épicerie, etc.

M. Pilet, à Corsier sur Vevey. Le chef de la raison est Marcel Jules Pilet, de Rossinières, à Corsier sur Vevey. Mercerie, épicerie, alimentation générale. Rue Centrale 11.

19 septembre 1951. Accessoires pour autos.

«Klingetra» Feuz et Co., à La Tour-de-Peilz, importation, exportation, vente d'accessoires pour automobiles, société en nom collectif (FOSC. du 10 octobre 1950, N° 237). La société étant dissoute depuis le 1^{er} juin 1951, la raison sociale est radiée.

19 septembre 1951. Confection, lingerie, fourrures, etc.

Mme Yvonne Nicolay, à Territet-Les Planches. Le chef de la raison est Yvonne, veuve de Lucien Nicolay, de Charrat (Valais), à Territet-Les Planches. Vente de confection, lingerie, trousseaux et fourrures. Rue de Bon-Port 3.

19 septembre 1951. Articles de publicité graphique, etc.

I. et V. Degrandi, à Corseaux, société en nom collectif (FOSC. du 21 avril 1948, N° 92), articles de publicité graphique, etc. Le domicile de l'associé Vincent-Guido-Joseph Degrandi est actuellement à Corseaux.

Bureau d'Yverdon

19 septembre 1951. Café.

Buttet Alfred, à Oppens, cafetier (FOSC. du 25 février 1921, page 420). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

15. September 1951.

Konsumgenossenschaft «Konkordia» Visp, in Visp (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1950, Seite 359). Der bisherige Präsident Robert Studer und der bisherige Vizepräsident und Aktuar Viktor Ab-Egg werden Beisitzer; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Hans Bloetzer, von und in Visp, wird Präsident, und der bisherige Beisitzer Ivo Jenelten, von Ergisch, in Visp, Vizepräsident und Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident zusammen mit einem Mitglied des leitenden Ausschusses. Dem leitenden Ausschuss gehören an: Hans Bloetzer als Präsident, ferner Ivo Jenelten, Vizepräsident und Aktuar, und Oskar Viotti, Beisitzer, von und in Visp.

19. September 1951.

Milchproduzentengenossenschaft Visp, in Visp (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1949, Seite 3130). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Karl Anthamatten, Präsident, dessen Unterschriftsberechtigung erloschen ist. Der bisherige Aktuar Albert Gsponer, von und in Visp; ist zum Präsidenten gewählt worden. Neu ist in den Vorstand gewählt worden: Paul Eugen Burgener, von und in Visp, als Aktuar. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

19. September 1951.

Schindler, Bauunternehmung A.-G. Luzern, Filiale Brig, in Brig. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schindler, Bauunternehmung A.-G. Luzern», mit Sitz in Luzern, welche die Eröffnung und den Betrieb eines Bauunternehmens sowie die Fabrikation von und den Handel mit Baumaterialien und ähnlichen Produkten bezweckt und am 5. März 1946 im Handelsregister von Luzern eingetragen worden ist (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1946, Seite 819), gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 18. August 1951 in Brig eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch den Präsidenten des Verwaltungsrates, Dr. Walter Hofer, von und in Luzern, mit Kollektivunterschrift; durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Arthur Schindler, von Mollis, in Luzern, und Fritz Kopp, von Ebikon, in Luzern, mit Einzelunterschrift; durch die Prokuristen Alois Kaufmann, von Wilihof, in Luzern, und Alfred Escher, von Simplan-Dorf, in Brig, die Kollektivunterschrift mit einem andern Zeichnungsberechtigten führen. Dieser ist Geschäftsführer der Zweigniederlassung. Bei ihm befindet sich das Geschäftslokal.

19. September 1951.

O. Kalbermatten & Cie. Cementwaren, in Visp. Otto Kalbermatten, von Baltschieder, in Visp, und Johann Peter Bringham, von Mellingen (Aargau), in Visp, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1951 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Fabrikation und Vertrieb von Zementwaren.

Bureau de St-Maurice

18 septembre 1951.

Guido de Vicenti, Radio-Electricité, à Martigny-Ville. Le chef de la maison est Guido de Vicenti, de Croglia (Tessin), à Martigny-Ville. Radio et ses accessoires, petits appareils ménagers, vente et réparation.

18 septembre 1951.

Maurice Baud, Hôtel Beau-Séjour, à Champéry. Le chef de la maison est Maurice Baud, de Gimel (Vaud), à Champéry. Exploitation de l'Hôtel Beau-Séjour.

19 septembre 1951. Participations.

Remad S.A., à Monthey, participations financières à des entreprises établies hors du canton (FOSC. du 17 février 1950, page 450). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 août 1951, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Remad S.A. en liquidation**, par Maurice Thibaud, de Penthaz (Vaud), à Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Pierre Pidoux et Marc Barrelet sont éteints. Le domicile de la société en liquidation reste chez Maurice Delacoste, avocat.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

11 septembre 1951. Disques à polir, articles textiles, papiers, etc.

E. Jeanprêtre, à Peseux. Le chef de la maison est Edmond-Arnold Jeanprêtre, de Corcelles (Berne), à Peseux. Fabrication de disques à polir, achats et vente de ceux-ci, ainsi que de tous articles techniques, textiles et papiers en gros. Rue Ernest-Roulet 7.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

19 septembre 1951.

Société Immobilière du Verger Capitan S.A., aux Geneveys sur Coffrane (FOSC. du 18 juillet 1949, N° 165, page 1906). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 mai 1951, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Neuchâtel

19 septembre 1951. Immeubles.

TREBOR S.A., à Cressier. Suivant acte authentique et statuts du 11 septembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction, la gérance et la vente de tous immeubles, ainsi que, d'une manière générale, l'exécution de toutes opérations immobilières. La société acquerra notamment, pour le prix de 19 000 fr., les articles 6994, 6995 et 7003 du cadastre de Neuchâtel. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Toutes les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires leur sont adressées par lettres chargées. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Henri-Edouard Quartier, des Brenets, à Neuchâtel, est actuellement unique administrateur. Il engagera la société par sa signature individuelle. Bureau: chez Natale Borghini et fils.

Genf — Genève — Ginevra

17 septembre 1951. Société immobilière.

Miclauer, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 13 septembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles, tant en Suisse qu'à l'étranger, et notamment l'exploitation de l'immeuble qui sera apporté ci-après. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 30 000 fr. Il a été fait apport à la société d'un terrain sis en la commune d'Annemasse (Haute-Savoie) cadastré sous partie N° 936, de la section B. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 15 000 fr., en paiement duquel il a été remis à l'apporteur 15 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées de la présente société. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Benjamin Achard, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse: 3, place du Molard, étude de M^e Edmond-Lucien Desert, notaire.

18 septembre 1951. Textiles.
SOVEC S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 14 septembre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, le commerce, la représentation de tous produits textiles et d'articles concernant l'habillement, et généralement toutes opérations commerciales et financières se rattachant à l'objet social. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société «SOVEC S.à.r.l.», à Genève, sur la base d'un bilan du 31 août 1951, comprenant un actif de 90 082 fr. 15 et un passif de 65 082 fr. 15, soit un actif net de 25 000 fr. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 25 000 fr. en paiement duquel il a été remis aux deux apporteurs, en proportion de leurs droits respectifs, à l'un 48 actions et à l'autre 2 actions de 500 fr. chacune, entièrement libérées. La société est ainsi mise et subrogée dans tous les droits et obligations de «SOVEC S.à.r.l.», dont elle aura les profits et les charges, à compter du 31 août 1951. En outre, 96 actions ont été libérées entièrement par compensation avec les créances que possédaient les souscripteurs contre «SOVEC S.à.r.l.» et figurant au passif du bilan sus-mentionné. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Max Hänni, de Zimmerwald (Berne), à Genève, est seul administrateur; il signe individuellement. Locaux: rue de la Cité 3.

19 septembre 1951. Café.
F. Annen, précédemment à Genève (FOSC. du 25 juillet 1950, page 1932). La maison a remis son café-brasserie sis, rue de la Servette 8. Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Carouge. Exploitation d'un Café à l'enseigne «Café de l'Arve». Rue Ancienne 38.

19 septembre 1951. Produits d'entretien.
Henri Benninger, à Genève, représentation de produits d'entretien et d'objets sculptés sur bois (FOSC. du 11 juillet 1950, page 1802). Procuration individuelle est conférée à Mionne-Stella Benninger née Zutter, de Jeuss (Fribourg), à Genève.

19 septembre 1951. Matières premières, déchets.
Pierre Brun S.A., à Carouge, matières premières, déchets, spécialement chiffons, papiers et métaux (FOSC. du 12 décembre 1947, page 3678). Les pouvoirs de l'administrateur Pierre Brun, président et délégué, décédé, sont radiés.

19 septembre 1951.
Parquetier Genevoise S.A. en liq^{ca}, à Carouge (FOSC. du 1^{er} juin 1948, page 1521). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19 septembre 1951.
Société Financière du Zinc et du Charbon, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 17 septembre 1951, page 2820). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

19 septembre 1951.
Caisse d'Assurance pour la Lutte contre la Tuberculose de la Fédération des Sociétés de Secours Mutuels de la Suisse Romande, à Genève, société coopérative (FOSC. du 21 mars 1951, page 718). Le président de l'administration est René Spahr, de et à Sion (Valais), le vice-président François Gency, de et à Chêne-Bourg, et le secrétaire-caissier Edmond Favre, de Genève, à Chêne-Bougeries. La société est engagée par la signature du président ou du vice-président avec celle du secrétaire-caissier. Les pouvoirs des administrateurs Jean Uhler, vice-président, et Charles Fehrenbach, secrétaire-caissier, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. Nouveaux locaux: Glacis de Rive 6.

19 septembre 1951.
SIGEC Société d'investissements et de gestion de capitaux, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 juin 1950, page 1609). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 septembre 1951, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 224 000 fr. par l'émission de 174 actions de 1000 fr., au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est ainsi de 224 000 fr., divisé en 224 actions de 1000 fr., au porteur; il est entièrement libéré.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 139118. Hinterlegungsdatum: 8. September 1951, 9 Uhr.
Perry Chain Company Limited, Lancaster Street 36, Birmingham (Grossbritannien). — Handelsmarke.

Teile und Zubehör von Fahrzeugen.



Nr. 139119. Hinterlegungsdatum: 6. September 1951, 17 Uhr.
Birmabright Limited, Dartmouth Road, Smethwick, Birmingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75884. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1951 an.

Maschinen aller Art und Maschinenbestandteile, ausgenommen Maschinen für die Landwirtschaft und Gärtnerei und Teile von solchen, Instrumente für die reine und angewandte Wissenschaft und Gebrauchsapparate, Instrumente und Apparate für Lehrzwecke, Waren aus Edelmetall oder Edelmetall-Nachahmungen, Vorrichtungen für Ingenieure, Architekten und Bauleute, un- bearbeitete und teilweise bearbeitete Metalle für Fabrikationszwecke.

BIRMABRIGHT

Nr. 139120. Hinterlegungsdatum: 6. September 1951, 17 Uhr.
Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75796. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1951 an.

Lacke, Farben, Polier- und Reinigungsmittel.

ALPO-CELLO

Nr. 139121. Hinterlegungsdatum: 6. September 1951, 17 Uhr.
Tragasol Products Limited, Hooton (Grossbritannien). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75821. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1951 an.

Rohe und teilweise verarbeitete pflanzliche, tierische und mineralische Stoffe für Fabrikationszwecke.

TRAGASOL

Nr. 139122. Hinterlegungsdatum: 6. September 1951, 17 Uhr.
Esso Standard Oil Company, West Tenth Street 100, Wilmington (Delaware, USA); Bureau-Adresse: West 51st Street 15, New York. Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75919. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1951 an.

Mittel zum Zerstäuben in Nase und Hals.



Nr. 139123. Hinterlegungsdatum: 6. September 1951, 17 Uhr.
Esso Standard Oil Company, West Tenth Street 100, Wilmington (Delaware, USA); Bureau-Adresse: West 51st Street 15, New York. Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75920. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1951 an.

Mittel zum Zerstäuben in Nase und Hals.



Nr. 139124. Hinterlegungsdatum: 7. September 1951, 16 Uhr.
Chrétien & Co., Liestal (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75906. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1951 an.

Schüttstein-Syphon.

FLUSS

Nr. 139125. Hinterlegungsdatum: 8. September 1951, 17 Uhr.
Emil Ernst Koenig, Hardtstrasse 23, Heidelberg (Deutschland). Fabrik- und Handelsmarke.

Füllhalter und Drehstifte.



Nr. 139126. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1951, 18 Uhr.
National Lead Company, Broadway 111, New York 6 (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Organophiles Bentonit.

BENTONE

Nr. 139127. Hinterlegungsdatum: 20. August 1951, 15 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinallee 14, Basel
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fabrik- und Handelsmarke.

Zitronenessig.

CITROFINA

Nr. 139128. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1951, 15 Uhr.
Byk-Guiden-Lomberg, Chemische Fabrik G.m.b.H., Gottliebstrasse 25,
Konstanz (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege,
pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertil-
gungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel
zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

Manascin

Prioritätsanspruch: Deutschland, 1. Oktober 1948.

Nr. 139129. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1951, 15 Uhr.
Byk-Guiden-Lomberg, Chemische Fabrik G.m.b.H., Gottliebstrasse 25,
Konstanz (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege,
pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertil-
gungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).
Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

Percardon

Prioritätsanspruch: Deutschland, 1. Oktober 1948.

Nr. 139130. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1951, 15 Uhr.
Byk-Guiden-Lomberg, Chemische Fabrik G.m.b.H., Gottliebstrasse 25,
Konstanz (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege,
pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertil-
gungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel
zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

Vulnoseptyl

Prioritätsanspruch: Deutschland, 10. Februar 1949.

N° 139131. Date de dépôt: 2 août 1951, 18 h.
Verband Schweizerischer Papeterien (Union Suisse des Papeteries) (Unlone
Svizzera del Cartoia), c/o Dr. H. Schümer, Bahnhofstrasse 102, Zurich
(Suisse). — Marque collective. — Renouvellement de la marque N° 75603.
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 juillet
1951.

Papiers de tous genres; produits de papeterie; articles et meubles de bureau;
fournitures pour le dessin et la peinture, enseignes, panonceaux et insignes.

USPA

N° 139132. Date de dépôt: 7 août 1951, 18 h.
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, Millbank 7,
Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Tabac manufacturé sous toutes ses formes.



Nr. 139133. Hinterlegungsdatum: 15. August 1951, 18 Uhr.
Niklaus Bischof, Asylstrasse 110, Zürich 7 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Photographische Erzeugnisse.



N° 139134. Date de dépôt: 15 août 1951, 17 h.
Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S.A. (Extension Suisse)
British American Tobacco Company Ltd. (Extension Suisse), route des
Acacias 43, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé.



N° 139135. Date de dépôt: 29 août 1951, 11 h.
«COREGSA» Commerce, Représentation Générale S.A. Lausanne, passage
St-François 12, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons sans alcool au jus de tamarin.

TAMARINO

N° 139136. Date de dépôt: 30 août 1951, 18 h.
E. Antenen, rue Moser 34 b, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets de montres en cuir et tous articles se rapportant à ces bracelets.

ABRACUIR

N° 139137. Date de dépôt: 30 août 1951, 18 h.
E. Antenen, rue Moser 34 b, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets de montres en tous genres et tous articles se rapportant au bracelet.

ABRACORD

Nr. 139138. Hinterlegungsdatum: 1. September 1951, 16 Uhr.
P. Henkel, Eisengasse 10, Zürich 8 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Omlettenteig in flüssiger Form, pfannenbereit.



Nr. 139139. Hinterlegungsdatum: 4. September 1951, 18 Uhr.
Produktion AG. Meilen, Fabrikstrasse, Meilen (Zürich, Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75802. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 2. September 1951 an.

Süsswaren, Schokoladen, Konfekt.

„Mi-ka-mu“

N° 139140. Date de dépôt: 6 septembre 1951, 18 h.
Les Fils de Marc Goetschel, Montres Starina et Vereco (Les Fils de Marc
Goetschel, Starina et Vereco Watch), rue du Parc 122, La Chaux-de-Fonds
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.

HYDATE

Nr. 139141. Hinterlegungsdatum: 6. September 1951, 20 Uhr.
J. R. Geigy A.G. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

IRGAPIRINA GEIGY

Nr. 139142. Hinterlegungsdatum: 6. September 1951, 17 Uhr.
Sharp & Dohme Limited, West Hill Laboratories, West Hill, Hoddesdon (Hertfordshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate, pharmazeutische Drogen, diätetische Nahrungsmittel, Desinfektionsmittel, Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

TRESAMIDE

Nr. 139143. Hinterlegungsdatum: 7. September 1951, 20 Uhr.
J. R. Geigy A.G. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

TROMEXANO

Nr. 139144. Hinterlegungsdatum: 8. September 1951, 18 Uhr.
Meyerhans & Cie. AG., Mühle Weinfelden, in Weinfelden (Thurgau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Vegetabilische Produkte in Form von Flocken, Grieß, Mehl und Puder für die Nahrungsmittelbranche, insbesondere Binde-, Verdickungs- und Emulgiermittel.

alfarin

Nr. 139145. Hinterlegungsdatum: 8. September 1951, 18 Uhr.
Meyerhans & Cie. AG., Mühle Weinfelden, in Weinfelden (Thurgau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Vegetabilische Produkte in Form von Flocken, Griess, Mehl und Puder, rein oder in Verbindung mit andern Substanzen, verwendet als Binde-, Verdickungs-, Emulgier-, Quell- und Klebemittel, hauptsächlich für die Textil-, Leder-, Papierindustrie und andere technische Zwecke.

Swilogum

Nr. 139146. Hinterlegungsdatum: 8. September 1951, 18 Uhr.
Meyerhans & Cie. AG., Mühle Weinfelden, in Weinfelden (Thurgau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Vegetabilische Produkte in Form von Flocken, Griess, Mehl und Puder, rein oder in Verbindung mit andern Substanzen, verwendet als Binde-, Verdickungs-, Emulgier-, Quell- und Klebemittel, hauptsächlich für die Textil-, Leder-, Papierindustrie und andere technische Zwecke.


 psi gum

Nr. 139147. Hinterlegungsdatum: 10. September 1951, 17 Uhr.
Glaxo Laboratories Limited, Greenford Road, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

CYTATON

Nr. 139148. Hinterlegungsdatum: 10. September 1951, 9 Uhr.
Ernst Hürlimann, Oberdorfstrasse, Wädenswil (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75426. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. März 1951 an.

Speiseöl.



Uebertragungen — Transmissions

Marques N° 91150 à 91155, 116714 et 132957. — Robert Gilliard, Sion (Suisse). — Transmission à **Robert Gilliard S.A. Vins**, Avenue du Midi, Sion (Suisse). — Enregistré le 11 septembre 1951.

Marken Nrn. 76828, 76952, 109364, 127447 und 127503. — Ulrich Ottinger, Teufen (Appenzell A.-Rh.). — Uebertragung an **Arthur H. Ottinger, Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz). Postadresse: St. Gallen 12. — Eingetragen am 18. September 1951.

Marque N° 84533. — Charles Virchoux, succ. de François Huguenin Montres Consul, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Transmission à **Charles Virchoux, Fabrique des Montres Consul, rue Numa-Droz 141, La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Enregistrée le 18 septembre 1951.

Marke Nr. 122566. — Aktiengesellschaft Hard, Zürich, in Zürich (Schweiz). — Uebertragung an **«Homa» G.m.b.H., Artherstrasse 16, Zug** (Schweiz). — Eingetragen am 18. September 1951.

Marken Nrn. 120143, 126407 und 129661. — **VERBANA Vertriebsgesellschaft für Back- und Nahrungsmittel A.G., Zürich 2** (Schweiz). — Uebertragung an **Hans Kaspar Aktiengesellschaft, Binzstrasse 12, Zürich 3** (Schweiz). — Eingetragen am 19. September 1951.

Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 108502. — **Materia A.G., Basel** (Schweiz). — Firma geändert in **Materia A.G.** — Eingetragen am 18. September 1951.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 134721. — **WYNLIT Pharmazeutische Produkte A.G., Baden** (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wurde eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Pharmazeutische Produkte für die Behandlung und Heilung von Magengeschwüren.** — Eingetragen am 14. September 1951.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 109763. — **F. J. Weck, Zürich** (Schweiz). — Gelöscht am 18. September 1951 auf Ansuchen des Hinterlegers.

Marke Nr. 133335. — **Emil Ehler, Luzern** (Schweiz). — Gelöscht am 18. September 1951 auf Ansuchen des Hinterlegers.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Anton Gähwiler, Schuhhaus, in Wil**, wurde wegen Aufgabe des Geschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme eines gleichartigen Geschäftes bis zum 15. März 1957 verboten. (AA. 241)

St. Gallen, 17. September 1951.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,
 der Regierungsrat: **M. Eggenberger.**

Fabrique d'engrais chimiques de Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Suivant décision de l'assemblée générale du 4 septembre 1951, la société a été déclarée dissoute.

Les créanciers sont sommés de produire leurs réclamations éventuelles jusqu'au 1^{er} novembre 1951, à peine de forclusion, au siège de la liquidation, **Fabrique d'engrais chimiques de Fribourg, en liquidation.** (AA. 242³)

Fribourg, rue des Arsenaux.

Les liquidateurs.

Kiéger & Cie S. à r.l. en liquidation

Représentations commerciales, LAUSANNE

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 823, 742 et 745 C.O.

Première publication

Par décision prise en assemblée des associés le 13 septembre 1951, la société a voté sa dissolution conformément à l'article 736 C.O., chiffre 2. La Fiduciaire du Centre S.A., à Lausanne, a été désignée comme organe de liquidation.

En conséquence, les créanciers de la société qui n'auraient pas encore produit doivent annoncer leurs prétentions jusqu'au 31 octobre 1951 auprès de la Fiduciaire du Centre S.A., place Pépinet 4, à Lausanne. (AA. 243⁴)

Fiduciaire du Centre S.A.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zolltarifverhandlungen mit der Bundesrepublik Deutschland

Am 25. September 1951 beginnen in Bern Verhandlungen zwischen einer deutschen und schweizerischen Delegation über das gegenseitige Zollregime. Den Anlass hierzu bilden die für zahlreiche unserer traditionellen Exportartikel erhöhten Ansätze des neuen Wertzolltarifs der Bundesrepublik Deutschland, welcher am 1. Oktober 1951 in Kraft tritt. Die deutsche Delegation steht unter der Führung von Herrn Ministerialdirektor Dr. von Maltzan, Leiter der Abteilung Aussenwirtschaft im Bundeswirtschaftsministerium, während die schweizerische Verhandlungsdelegation von Herrn Minister Dr. Hotz, Direktor der Handelsabteilung des EVD, geleitet wird.

223. 24. 9. 51.

Négociations tarifaires avec la République fédérale allemande

Des négociations seront engagées à Berne dès le 25 septembre entre une délégation suisse et une délégation allemande au sujet du régime douanier applicable de part et d'autre. Elles sont nécessitées par l'entrée en vigueur le 1^{er} octobre prochain du nouveau tarif de la République fédérale allemande avec droits ad valorem accrus pour de nombreux articles de notre exportation traditionnelle. La délégation suisse est présidée par M. Hotz, ministre plénipotentiaire, directeur de la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, la délégation allemande par M. von Maltzan, directeur ministériel, chef de la division du commerce extérieur au ministère fédéral de l'économie publique.

223. 24. 9. 51.

Negoziazioni tariffarie con la Repubblica federale della Germania

Il 25 settembre 1951 saranno iniziate a Berna delle negoziazioni fra una delegazione svizzera ed una delegazione germanica in merito al regime doganale applicabile fra i due paesi. Queste negoziazioni sono rese necessarie dall'entrata in vigore il 1^o ottobre prossimo della nuova tariffa della Repubblica federale della Germania che prevede, per numerosi articoli delle nostre esportazioni tradizionali, una maggiorazione del dazio ad valorem. La delegazione svizzera sarà presieduta dal signor dott. Hotz, ministro plenipotenziario, direttore della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica e quella germanica dal signor von Maltzan, direttore ministeriale, capo dell'Divisione del commercio con l'estero al Ministero federale dell'economia pubblica.

223. 24. 9. 51.

Arrêté du Conseil fédéral relatif au service des paiements avec la Roumanie

(Du 21 septembre 1951)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, modifié le 22 juin 1939, prorogé par l'arrêté fédéral du 17 juin 1948, arrête:

Article premier. Le présent arrêté entend par «Roumanie» le territoire de la République populaire roumaine.

Art. 2. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent:

1. Aux paiements afférents aux marchandises d'origine roumaine importées ou à importer en Suisse et aux marchandises d'origine suisse importées ou à importer en Roumanie;
2. aux paiements afférents au trafic de perfectionnement et de réparation suisse-roumain, y compris les frais de travail à façon;
3. aux paiements concernant les frais accessoires du trafic réciproque des marchandises (frais de transport, de dédouanement, droits de douane, frais d'entreposage, de montage, assurance des livraisons de marchandises, etc.);
4. aux paiements concernant les commissions, courtages, frais de propagande, de représentation, de publicité, etc.);
5. aux paiements concernant les prestations de services suisses ou roumaines (honoraires, traitements, salaires, cachets d'artistes et de sportifs, pensions découlant d'un contrat de travail ou d'emploi, etc.);
6. aux paiements concernant les prestations suisses ou roumaines dans le domaine de la propriété intellectuelle et industrielle (droits de licence, produits de la vente de brevets, droits pour utilisation de marques, droits d'auteur, droits d'édition et droits d'exploitation de films, etc.);
7. aux paiements concernant les frais accessoires et les bénéfices afférents au commerce de transit exercé par des maisons suisses ou roumaines;
8. aux paiements concernant les impôts, amendes et frais de justice, taxes, etc.;
9. aux paiements concernant les décomptes entre les chemins de fer et les administrations des postes, télégraphes et téléphones des deux pays;
10. aux paiements concernant le louage de wagons de chemin de fer ou d'autres moyens de transport;
11. aux paiements concernant le fret pour les transports fluviaux et maritimes par des bateaux suisses ou roumains, ainsi que tous frais et services portuaires;
12. aux paiements concernant les transports aériens;
13. aux paiements concernant les frais d'entretien et de subsistance, les pensions alimentaires et secours;
14. aux paiements concernant les frais de voyage de commerce et d'agrément, de cure, d'école, d'éducation et d'études;
15. aux paiements concernant les assurances et réassurances;
16. aux paiements concernant les assurances sociales (primes, rentes, indemnités);
17. aux paiements concernant les différences de change et d'intérêt résultant des opérations visées sous chiffres 1 à 16;
18. à tous autres paiements admis d'un commun accord par les autorités compétentes de la Suisse et de la Roumanie.

Art. 3. Les paiements de l'espèce visée à l'article 2 à faire par des personnes domiciliées en Suisse à des personnes domiciliées en Roumanie doivent être effectués en francs suisses auprès de la Banque nationale suisse.

Les dettes libellées en une monnaie autre que les monnaies nationales des deux pays seront converties en francs suisses sur la base du cours coté le jour du versement.

Art. 4. Les paiements seront réglés au plus tard à la date de l'échéance usuelle dans la branche de commerce dont il s'agit.

Art. 5. La contre-valeur des marchandises d'origine roumaine importées ou à importer en Suisse et des prestations roumaines du genre de celles qui sont visées à l'article 2 doit également être versée à la Banque nationale suisse lorsqu'il n'existe aucune dette de droit privé à l'égard d'une personne domiciliée

en Roumanie. Cette obligation existe aussi, en particulier, lorsque les marchandises sont livrées par l'entremise d'un pays tiers ou par un intermédiaire qui n'est pas domicilié en Roumanie. Pour les navires, l'immatriculation dans le registre suisse des navires est considérée comme importation en Suisse.

Art. 6. L'Office suisse de compensation peut autoriser des dérogations à l'obligation de versement à la Banque nationale suisse.

Art. 7. Les paiements qui sont effectués contrairement aux prescriptions du présent arrêté ne libèrent pas le débiteur de l'obligation d'opérer les versements à la Banque nationale suisse.

Art. 8. L'administration des douanes signalera, sur demande, au Département fédéral de l'économie publique ou à un office désigné par lui les destinataires de marchandises provenant de Roumanie.

Art. 9. Les personnes assujetties à la déclaration en douane (art. 9 et 29 de la loi du 1^{er} octobre 1925 sur les douanes) sont tenues d'indiquer sur la demande de dédouanement, à l'exclusion du dédouanement avec acquit-à-caution, le nom des destinataires de marchandises provenant de Roumanie.

L'administration des douanes fera dépendre le dédouanement de ces marchandises de la présentation d'un double de la déclaration en douane.

La direction générale des douanes est autorisée à octroyer des facilités pour les envois expédiés par la voie postale.

Art. 10. Les bureaux de douane enverront immédiatement à l'Office suisse de compensation les doubles des déclarations en douane qui leur sont remis.

Art. 11. La direction générale des douanes, la direction générale des postes, télégraphes et téléphones, ainsi que les entreprises suisses de transport sont chargées de prendre les mesures nécessaires pour contribuer, conformément aux prescriptions ci-dessus, à garantir le versement à la Banque nationale suisse des sommes à acquitter par le débiteur en Suisse.

Art. 12. Les paiements de Roumanie en Suisse sont admis, du côté suisse, au service réglementé des paiements lorsque sont remplies les conditions de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service, ainsi que des prescriptions édictées en vertu de cet arrêté.

Les capitaux ne sont admis au transfert de Roumanie en Suisse qu'en vertu d'une autorisation de l'Office suisse de compensation; sont réservées les prescriptions spéciales concernant les transferts de capitaux dans le service réglementé des paiements avec l'étranger.

Art. 13. Le Département fédéral de l'économie publique est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires à l'exécution des accords conclus entre la Suisse et la Roumanie au sujet du service des paiements et à l'exécution du présent arrêté, à moins qu'une autre autorité ne soit désignée à cet effet par l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service.

L'Office suisse de compensation surveille l'exécution du présent arrêté et des prescriptions édictées en la matière. Il est autorisé à demander à quiconque les renseignements nécessaires à l'éclaircissement d'un fait, en tant que celui-ci peut être important pour l'application du présent arrêté et des prescriptions, mesures et ordres fondés sur cet arrêté. L'Office peut faire procéder à des révisions de comptes et à des contrôles auprès des personnes et des maisons qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent qu'imparfaitement les renseignements qu'il leur demande au sujet des paiements avec la Roumanie, de même qu'auprès des personnes et des maisons fortement soupçonnées de contrevenir aux dispositions du présent arrêté ou aux prescriptions édictées en vertu de ce dernier.

Art. 14. Celui qui, intentionnellement ou par négligence, pour son propre compte ou en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale, de droit public ou privé, d'une société commerciale ou d'une communauté de personnes, ou en qualité de membre d'un organe d'une personne morale, de droit public ou privé, aura opéré, autrement que par un versement à la Banque nationale suisse, un paiement visé par le présent arrêté,

celui qui, intentionnellement ou par négligence, en l'une des qualités indiquées au premier alinéa, aura accepté un tel paiement et ne l'aura pas remis sans délai à la Banque nationale suisse,

celui qui aura contrevenu intentionnellement ou par négligence aux dispositions du présent arrêté ou aux prescriptions, mesures et ordres fondés sur cet arrêté, ou aura entravé ou tenté d'entraver les mesures prises par les autorités pour l'exécution du présent arrêté en refusant de donner des renseignements, en donnant des renseignements faux ou incomplets, en délivrant ou en employant abusivement des documents relatifs au service réglementé des paiements, ou de toute autre manière,

sera puni d'une amende de dix mille francs au maximum ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus, à moins qu'il n'ait commis un délit entraînant une peine plus grave. Les deux peines peuvent être cumulées.

Les dispositions générales du Code pénal sont applicables; est réservée l'application des dispositions spéciales conformément au 4^e alinéa.

Lorsqu'une infraction a été commise dans la gestion d'une personne morale, d'une société en nom collectif ou en commandite, ou d'une entreprise individuelle, les dispositions pénales sont applicables aux personnes qui ont agi ou qui auraient dû agir en leur nom. La personne morale, la société ou le propriétaire de l'entreprise individuelle répondent solidairement du paiement de l'amende et des frais.

Art. 15. Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, à moins que le Conseil fédéral ne défère le cas à la Cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au Département fédéral de l'économie publique et à l'Office suisse de compensation les jugements, ordonnances de non-lieu et décisions administratives ayant un caractère pénal.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le 25 septembre 1951.

L'arrêté du Conseil fédéral du 12 juillet 1946 concernant le service des paiements avec la Roumanie est abrogé.

Les dispositions de l'ordonnance du Département de l'économie publique du 7 juin 1943 concernant l'admission de créances au règlement des paiements avec la Roumanie restent applicables pour les créances qui sont nées sous l'empire de l'accord conclu le 19 avril 1943 entre la Confédération suisse et le royaume de Roumanie au sujet des échanges commerciaux et du transfert des paiements et font l'objet de la réglementation prévue dans le protocole de liquidation du 3 août 1951.

223. 24. 9. 51.

Niederlande — Zusatzprotokoll

Pays-Bas — Protocole additionnel

Paesi Bassi — Protocollo addizionale

Im Anschluss an die Mitteilung in Nr. 212 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 11. September 1951 über den Abschluss eines, am 20. September 1951 unterzeichneten, Zusatzprotokolls zu den weiter geltenden schweizerisch-niederländischen Handelsvereinbarungen vom 30. Oktober 1950, worüber in Nr. 242 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 16. Oktober 1950 berichtet wurde, erfolgt nachstehend die Veröffentlichung der beiden bisherigen Warenlisten A III (Ausfuhr) und B III (Einfuhr) mit den eingetretenen Aenderungen und Ergänzungen, die auf der Liste A III insbesondere durch die von Holland neuerdings verfügte Entliberalisierung einer Reihe von Waren bedingt sind (vgl. die Publikation dieser Waren in Nr. 221 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 21. September 1951).

En complément du communiqué publié dans le N° 212 de la Feuille officielle suisse du commerce du 11 septembre 1951 au sujet de la conclusion d'un avenant (signé le 20 septembre 1951) à l'accord commercial du 30 octobre 1950 (voir publication parue dans le N° 242 de la Feuille du 16 octobre 1950), nous publions ci-après les deux listes de marchandises A III (exportation) et B III (importation), avec les modifications et adjonctions intervenues; pour la liste A III notamment, elles résultent de l'arrêté du gouvernement hollandais supprimant la libération pour un certain nombre de marchandises (voir la publication de ces marchandises dans le N° 221 de la Feuille du 21 septembre 1951).

In relazione alla comunicazione apparsa nel N° 212 del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 11 settembre 1951 in merito alla conclusione di un protocollo addizionale, firmato il 20 settembre 1951, alle convenzioni commerciali svizzero-olandesi del 30 ottobre 1950 che continuano ad essere in vigore e di cui è fatta parola nel N° 242 del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 16 ottobre 1950, pubblichiamo, qui appresso, i due elenchi attuali delle merci A III (esportazione) e B III (importazione), con le rispettive modificazioni e complementi intervenuti, che, per quanto concerne l'elenco A III, sono stati specialmente determinati dall'abrogazione, decisa recentemente dall'Olanda, della liberazione di una serie di merci (vedasi pubblicazione di queste merci nel N° 221 del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 21 settembre 1951).

LISTE A III (1951/52)

Exportation suisse à destination du Royaume des Pays-Bas pour la période du 1^{er} octobre 1951 au 30 septembre 1952

| N° | Désignation de la marchandise | Valeur en 1000 fr. s. |
|-------|--|-----------------------|
| 1 | Kirsch pur | 300 |
| 2 | Fromage vert de Glaris | 500 |
| 4 | Plantes vivantes | 40 |
| 6 | Fruits frais | p. m. |
| 7 | Concentrés de jus de fruits, y compris raisins | 500 |
| 8 | Cidre doux | p. m. |
| 9 | Légumes surgelés | 50 |
| 10 | Porcs d'élevage | p. m. |
| 11 | Laits médicaux | 100 |
| 12 | Chocolat | 150 |
| 13 | Produits agricoles et alimentaires divers (dont 200 000 fr. pour vins naturels) | 400 |
| 14 | Produits antiparasitaires | 600 |
| 16 | Autres articles en cuir et produits similaires (articles de voyage, maroquinerie, ceinturons, etc.) | 75 |
| 17 | Chaussures | 2500 |
| 20 | Brosses et pinceaux | 350 |
| 21 | Fûts à bière en bois | 150 |
| 22 | Meubles, bois de placage et panneaux contre-plaques | 500 |
| 30 | Quate de coton et doublures ouatées pour dessous d'épaules et dessous d'épaules confectionnés | 200 |
| 33 | Fils de rayonne | 1000 |
| 33 a | Fibranne en flocons | 600 |
| 34 | Fils de fibranne | 200 |
| 38 | Fils retors de lin, fils tressés en coton pour l'industrie de la chaussure | 300 |
| 39 | Fils de chanvre | 60 |
| 40 | Tissus de rayonne, de fibranne et de coton | 2500 |
| 43 | Broderies de lin | 50 |
| 44 | Rubans | 400 |
| 45/46 | Tricotages et articles de confection (dont au maximum 400 000 fr. pour bas et chaussettes de soie pure, soie mélangée et soie artificielle et 500 000 fr. pour autres articles de tricotage non libéralisés) | 3600 |
| 48 | Chapeaux garnis, dont 125 000 fr. pour dames | 200 |
| 49 | Tresses et capelines remaillées, nouées et cousues pour la chapellerie | 350 |
| 49 a | Et offes de couverture pour autos | 50 |
| 50 | Bas à varices | 50 |
| 52 | Textiles divers | 450 |
| 52 a | Tapis | 400 |
| 53 | Coussins électriques (60 000 fr.), fôhns (60 000 fr.) | 120 |
| 55 | Articles de celluloïd | 60 |
| 56 | Matières plastiques en feuilles minces, bracelets-montres en matières plastiques, feuilles pour sous-bras, linge de corps et vêtements de protection de matières plastiques | 150 |
| 58 | Fils et câbles électriques | 250 |
| 61 | Produits laminés, y compris fils d'acier | 300 |
| 62 | Eponges métalliques, lavettes cuivre | 75 |
| 63 a | Raccords en fonte mailleable | 675 |
| 63 b | Tuyaux métalliques flexibles, membranes élastiques, compensateurs de dilatation | 500 |
| 63 c | Robinetterie | 350 |
| 65 | Compas et règles de calcul | 60 |
| 66 | Outils à couper les panneaux isolants | 80 |
| 67 | Articles de décolletage | 3000 |
| 68 | Clous | 300 |
| 71 | Matériel d'installation électrique, de coupe-circuit, fusibles, interrupteurs pour cuisinières électriques, relais | 1500 |
| 72 | Produits mi-ouvrés, en cuivre, nickel, cadmium et leurs alliages; tôles, barres, tringles, planches, fils, profilés; anodes en nickel et cadmium (400 000 fr.); plaques de zinc à choker, etc. | 2000 |
| 73 | Aluminium brut et produits mi-ouvrés en aluminium et en alliages d'aluminium | 2350 |
| 74 | Poudre d'aluminium et de bronze | 300 |
| 76 | Autres marchandises en aluminium et en alliages d'aluminium, dont: a) feuilles minces 3 000 000 fr. b) ustensiles, etc. 425 000 fr. c) fils et bidons, etc. 450 000 fr. | 3875 |
| 78 | Appareils à aliguler les lames | 50 |
| 77 | Articles dentaires, dont dents artificielles, matériel d'obturation (150 000 fr.) | 500 |
| 78 | Rasoirs électriques | 200 |
| 79 | Soudures | 200 |
| 80 a | Balances | 200 |
| 81 | Articles en métal, divers | 2800 |
| 82 | Machines à coudre domestiques, y compris électriques | 500 |
| 83 | Cuisinières, appareils de chauffage, chauffe-eau, boilers; électriques | 750 |
| 85 | Armoires frigorifiques | 150 |
| 85 a | Détendeurs, thermostats pour le froid | 200 |
| 86 | Accessoires pour chauffage central | 200 |
| 87 | Eclairage pour bicyclettes | 1200 |
| 88 | Pièces détachées de bicyclettes, y compris valves, jantes, changements de vitesse, sonnettes, pédales, compteurs de kilomètres, etc. | 1200 |
| 89 | Pièces détachées pour automobiles, notamment pistons, segments de pistons, pompes à injection pour autos et avions | 400 |
| 91 | Machines: e) Presses et machines pour l'imprimerie 2200 l) Machines-Divers, dont: aa) Machines pour remplir, rincer et fermer les bouteilles 100 000 fr. bb) Pièces de rechange pour machines et moteurs non libérés 300 000 fr. cc) Machines pour laver, blanchir et teindre 200 000 fr. dd) Machines pour l'industrie du tabac 50 000 fr. ee) Machines agricoles des positions Benelux 829, 834—838 (y compris fanèuses, râteaux mécaniques, arracheuses de pommes de terre, de betteraves et de lin jusqu'à un montant de 125 000 fr.) à l'exception de charrues 650 000 fr. ff) Machines diverses, y compris machines pour la fabrication des allumettes 850 000 fr. | 2150 |

| N° | Désignation de la marchandise | Valeur en 1000 fr. s. |
|---------|--|-----------------------|
| 91 bis | Châssis et moteurs Diesel pour autobus | 800 |
| 91 ter | Motocyclettes | 90 |
| 96 | Machines à écrire | 750 |
| 99 | Horloges change-tarif, télécommandes à fréquence musicale, interrupteurs horaire | 1000 |
| 99 a | Matériel de haute fréquence | 800 |
| 100 | Grosse horlogerie (horloges de contrôle, horloges électriques) | 200 |
| 101 | Appareils de radio, de gramophone, changeurs de disques; appareils électro-acoustiques, appareils d'intercommunication pour micro-haut-parleurs; pick-up, etc. dont postes récepteurs pour usage privé | 700 |
| 103 | Montres, réveils et fournitures pour rebillage | 8000 |
| 104 | Colorants et produits intermédiaires pour la fabrication de colorants, pour l'industrie textile, du papier et du cuir | 15000 |
| 105 | Adjuvants pour l'industrie textile, du cuir, du papier; farine de graines de caroube, alcool gras | 2000 |
| 106 | Produits de vitamines et autres produits pharmaceutiques | 1200 |
| 107 | Produits cosmétiques | 100 |
| 109 | Matières plastiques et produits intermédiaires, résines synthétiques, poudre à mouler, colles synthétiques | 400 |
| 110 | Laques, vernis, couleurs et encres d'impression et matières auxiliaires pour leur fabrication (plastifiants), huiles siccatives diverses, etc. | 300 |
| 111 | Silicium pur et alliages de silicium | 125 |
| 112 | Acide acétique, acétate de soude | 150 |
| 114 | Eau oxygénée | 150 |
| 116 | Produits chimiques divers | 800 |
| 119 | Porte-mines, aussi à couleurs | 150 |
| 120 | Matériel de bureau, y compris rubans de machines à écrire, etc. | 250 |
| 122 | Sauce pour tabac | 100 |
| 123 | Articles en corne artificielle | 100 |
| 124 | Boutons de corozo, celluloïd et corne artificielle | 70 |
| 127 | Divers général | 3100 |
| 127 bis | Divers global pour les Antilles Néerlandaises et le Surinam | 3300 |
| 131 | Accordéons et harmonicas à bouche | 100 |
| 133 | Outils divers | 400 |
| 134 | Stérilisateurs pour usage médical | 50 |
| 135 | Machines à coudre autres qu'électriques | p. m. |
| 136 | Machines servant à emballer les marchandises, etc. | 900 |
| 137 | Machines pour les industries alimentaires | 500 |
| 138 | Thermomètres | 50 |
| 139 | Fraises et forets pour dentistes | p. m. |
| 142 | Machines pour la production du froid à l'exception des armoires frigorifiques | 200 |
| 143 | Métiers à bonneterie et machines à tricoter | 170 |
| 144 | Machines à calculer et de comptabilité, caisses enregistreuses, machines à adresser et leurs pièces détachées | 1200 |
| 145 | Machines et outils pour l'industrie chimique, excepté les machines servant à emballer les marchandises | 1200 |
| 146 | Appareils pour le réglage, la coupe, la protection et la distribution du courant électrique, etc. | 7400 |
| 148 | Pulvérisateurs agricoles | 100 |
| 149 | Résines synthétiques pour la fabrication de laques | 300 |

LISTE B III (1951/52)

Exportation néerlandaise à destination de la Suisse pour la période du 1^{er} octobre 1951 au 30 septembre 1952

| N° | Désignation de la marchandise | Quantité en tonnes | Valeur en 1000 fr. s. |
|----|---|--------------------|-----------------------|
| 1 | Pommes de terre de semence (pos. 45 a *) | 9000 | |
| 2 | Pommes de terre de consommation (pos. 45) | | p. m. |
| 3 | Orge de brasserie (pos. 4) | | p. m. |
| 4 | Graines de pavot bleu (pos. 204) | 10 | |
| 5 | Graines de carvi (pos. 966) | 60 | |
| 6 | Graines d'alpiste (pos. 6) | 49 | |
| 7 | Alcool extra-neutre 96,1% (pos. 125) | | p. m. |
| 8 | Paille fourragère (pos. 211 a) | | p. m. **) |
| 9 | Litière de tourbe (pos. 211 b) | 10 000 | |
| 10 | Foin (pos. 212) | | p. m. |
| 11 | Céréales de semence (pos. 1 a, 2 a, 3, 4) | 500 | |
| 12 | Semences de colza (pos. 204) | 50 | |
| 13 | Semences de pois verts (pos. 9) | 100 | |
| 14 | Semences de haricots (pos. 8) | 100 | |
| 15 | Fleurs coupées (dont 250 q. du 1 ^{er} mai au 31 octobre) (pos. 207) | | 550 |
| 16 | Plantes vivantes (dont plantes vivantes des pos. 208/210 400 000 fr.) (pos. 208/210, 220) | | 800 |
| 17 | Légumes frais (pos. 40 a, b, b ²) | 2500 | |
| 18 | Légumes déshydratés (pos. 41) | 30 | |
| 19 | Légumes conservés et stérilisés (pos. 44 b) | | p. m. |
| 20 | Légumes et fruits surgelés (pos. 44 b) | 15 | |
| 21 | Fromages (pos. 98 b, 99 b, 99 b ²) | 300 | |
| 22 | Lait en poudre (pos. 19) | | 325 |
| 23 | Beurre (pos. 93 a) | 4000 | |
| 24 | Oeufs de poule (pos. 86) | 1000 | |
| 25 | Volailles mortes (pos. 84) | 600 | |
| 26 | Chevaux de trait (du 1 ^{er} janvier au 30 juin) (pos. 132 b) | 450 têtes | |
| 27 | Porcs d'élevage (pos. 143, 144 b) | | p. m. |
| 28 | Conserves de viande et charcuterie (excepté jambon et salami) (pos. 77 b, 78, 80 b) | | 100 |
| 29 | Riz (pos. 5) | 1000 | |
| 30 | Pois verts (pos. 9) | 100 | |
| 31 | Flocons d'avoine (pos. 11) | | p. m. |
| 32 | Orge mondé (pos. 14) | | p. m. |
| 33 | Farine d'algues (pos. 214) | | p. m. |
| 34 | Ouvrages en bois de tout genre (pos. 250) | | 250 |
| 35 | Cellulose (pos. 290, 291) | | 250 |
| 36 | Coke (pos. 645) | 120 000 | |
| 37 | Résidine de pétrole pour chauffage (pos. 643 b) | | 8000 |
| 38 | Benzol (pos. 1065 b) | | 2500 |

| N° | Désignation de la marchandise | Quantité en tonnes | Valeur en 1000 fr. s. |
|-------|--|--------------------|-----------------------|
| 39 | Pétrole (pos. 1126) | | 30 |
| 40 | Huiles minérales et huiles de goudron pour moteurs (pos. 1128 a) | | 3500 |
| 41 | Huiles minérales pour le graissage des machines et huiles pour transformateurs (pos. 1131 b/1132) | | 1500 |
| 42 | Superphosphates (pos. 169) | 1000 | |
| 43 | Cuir et peaux (pos. 177 a—b, 179, 181) | | 500 |
| 44 | Courroies de transmission et ouvrages en cuir (pos. 185, 188 a—b) | | 200 |
| 45 | Soulers et pantoufles (pos. 193—201) | | 200 |
| 46 | Ouvrages de menuisier, meubles et parties de meubles (pos. 264 b—267) | | 300 |
| 47 | Papiers et articles en papier (pos. 299, 301, 306 a, 307 c, 307 d, 308—309) | | 250 |
| 48 | Tissus de coton (pos. 360—370) | | 500 |
| 49 | Nattes et tapis de jute et autres (pos. 430—431) | | 50 |
| 50 | Fils de soie artificielle (pos. 446 a—b, 446 g—h) | | 1000 |
| 51 | Tissus en soie, bourre de soie ou soie artificielle (pos. 447 d jusqu'à 448) | | 100 |
| 52 | Fils de laine (pos. 470) | | 250 |
| 53 | Tissus de laine, écrus (pos. 471—472) | | 200 |
| 54 | Tissus de laine, ainsi que couvertures de laine (pos. 474, 475 b, 479—480) | | 2500 |
| 55 | Tapis de pied (pos. 481, 482) | | 750 |
| 56 | Nattes, tapis de pied en fibre de coco, etc. (pos. 506, 507) | | 700 |
| 57 | Tubes et tuyaux en caoutchouc (ex pos. 522) | | 150 |
| 58 | Autres articles en caoutchouc (pos. 529) | | 150 |
| 59 | Lingerie de tout genre (pos. 530—534) | | 50 |
| 60 | Bonneterie et articles en tricot de tout genre (pos. 537—545) | | 150 |
| 61 | Vêtements (pos. 546—552, 554 a—b) | | 3500 |
| 62 | Fourrures confectionnées (pos. 571 b) | | 100 |
| 63 | Poterie (pos. 680 a—681) | | 150 |
| 64 | Verrerie (pos. 693, 693 a, 694 c) | | 550 |
| 65 | Meubles en fer (pos. 783 b, 784 b) | | 50 |
| 66 | Ouvrages en tôle de fer (pos. 787 c, 788 b, 789 b, 790) | | 250 |
| 67 | Coutellerie (pos. 810) | | 100 |
| 68 | Ouvrages en cuivre ou en alliages de cuivre (pos. 834—836) | | 250 |
| 69 | Machines-outils à travailler le bois (ex pos. 894 c—898 b M 6) | | 250 |
| 70 | Aspirateurs à poussière et cireuses (ex pos. 894 c—898 c M 9) | | 2500 |
| 71 | Tracteur à selie (pos. 914 a—d, g) | | 500 |
| 72 | Camions avec charge de câblés: | | |
| | a) jusqu'à 2150 kg. (pos. 914 a—d) | | 500 |
| | b) de 2151 kg. jusqu'à 5750 kg. (pos. 914 a—d) | | 300 |
| 73 | Pièces détachées de vélos (pos. 917) | | 50 |
| 74 | Appareils radiophoniques (pos. 954 a) | | 4000 |
| 74 a | Appareils et matériel pour la télévision (pos. 954 a) | | 800 ***) |
| 75 | Phonographes, cinématographes, etc. (pos. 955) | | 300 |
| 76 | Gélatine, colle-forte, etc. (pos. 1075—1077) | | 30 |
| 77 | Couleurs de tout genre (pos. 1109—1110) | | 500 |
| 78 | Vernis, laques, etc. (pos. 1113) | | 670 |
| 79 | Lampes à incandescence avec culot (pos. 1148, 1149) | | 4500 |
| 80 | Lustrerie (pos. 1151 a—d) | | 300 |
| 81 | Ouvrages en cuir (pos. 1152—1153) | | 70 |
| 82 | Jouets de tout genre (pos. 1160 a—b) | | 50 |
| 83 | Ouvrages en or et en argent (pos. 874 a—c) | | 250 |
| 84 | Fils et filés d'or et d'argent (pos. 871) | | P. m. |
| 85 | Divers (pos. 259, 259 a, 644, 260—264 a, 268 a—b, 328—329, 488—489, 553, 703—704 d, 781 b, 882 e—i, 889 a—b, 892, 893 a—b, 902 a, 913 a—b, 915, 943, 948 b 1—b 4, 957 a—b, 973, 1072 a, 837, 1155 b, etc.) | | 6100 |
| 86 | Paille (ex pos. 211 a) | | 500 |
| 87 | Fécule de pommes de terre (pos. 1078, ex 1080 a) | | 3500 |
| 88 | Lin teillé (Schwungflachs) (pos. 396 a) | | 200 |
| 89 | Rotin blanchi, écorcé et refendu (pos. 503 b) | | 300 |
| 90 | Fer brut (pos. 710 a—b) | 30 000 | |
| 91 | Ozokérite (pos. 1129—1132) | | 15 |
| 92 | Naphtaline purifiée (pos. 1065 a, 1059, 968) | | 20 |
| 93 | Huiles de poisson (pos. 1119) | | 20 |
| 94 | Orthodichlorobenzène (pos. 1065 a, 1059, 968) | | 50 |
| 95 | Monochlorobenzène (pos. 1065 a) | | P. m. |
| 96 | Nitro-Orthodichlorobenzène (pos. 1065 a) | | 10 |
| 97 | Parasulfochlorure de toluène (Paratoluolsulfochlorid) (pos. 1065 a) | | 20 |
| 98 | Métaparacrésol (pos. 1065 a) | | 20 |
| 99 | Glycérine raffinée (pos. 1056 b—c) | | 70 |
| 100 | Blanc de zinc (Rotsiegel) (pos. 1104 a, 1107 b) | | 50 |
| 101 | Lithopone (pos. 1104 b) | | 100 |
| 102 | Oléine distillée (pos. 1116) | | 30 |
| 103 | Stéarine (pos. 1134) | | 30 |
| 104 | Sucre de lait (Lactose) (pos. 977) | | 100 |
| 105 | Bases de pyridine (pos. 1051 b) | | 25 |
| 106 | Dichloroethane (pos. 1059) | | 40 |
| 107 | Permanganate de potasse (pos. 1019) | | 80 |
| 108 | Acide et anhydride phthalique (pos. 1067) | | 100 |
| 109 | Anthracène (40%) (pos. 1065 a) | | 600 |
| 110 | Minéral de manganèse moulu (pos. 1021) | | 500 |
| 111 a | Charbon actif technique (pos. 625, 628) | | 150 |
| 111 b | Charbon actif pharmaceutique (pos. 974 b) | | 10 |

*) N° du tarif douanier suisse.
 **) voir aussi N° 86.
 ***) jusqu'au 31 décembre 1951.
 223. 24. 9. 51.

France et Algérie — Libération de l'importation

Le «Journal Officiel de la République française» du 15 septembre 1951 a publié un rectificatif ayant pour effet de limiter aux machines pour l'impression sur tissus, feutres, linoléum, papiers de tenture, caoutchoucs, cuirs, etc. la libération du contingentement à l'entrée en France et en Algérie dont devaient bénéficier toutes les machines pour l'impression reprises sous la rubrique N° 1615 C du tarif douanier français, en application de l'avis aux importateurs reproduit au même quotidien du 9 septembre 1951¹⁾.

¹⁾ Voir FOSC. N° 214, du 13 septembre 1951. 223. 24. 9. 51.

Italie — Fabrikationssteuer

(Vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1949)

Durch das im italienischen Amtsblatt Nr. 206 vom 8. September 1951 veröffentlichte Gesetzesdekret Nr. 750 vom gleichen Datum und das gleichzeitig in Kraft getreten ist, wurde die Fabrikationssteuer auf verschiedenen Produkten, darunter Bier, erhöht. Die bisher 200 Lire pro hl und sacharimetrischen Grad betragende Steuer wird auf 300 Lire heraufgesetzt. Sie wird sowohl auf Bier inländischer Fabrikation als auch auf importiertem Bier erhoben.
 223. 24. 9. 51.

La question des réserves de crise avec privilège fiscal

Vient de paraître

le 55^e supplément de «La Vie économique», publié par la Commission d'étude des prix, organe consultatif du Département fédéral de l'économie publique. Cette étude résume en une quarantaine de pages un rapport que la commission a déposé, il y a quelque temps déjà, auprès du Département fédéral de l'économie publique, à l'intention du délégué aux possibilités de travail. Ce rapport n'aborde pas la discussion sur l'actuel projet d'arrêté fédéral sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée. Son rôle est plutôt celui d'une étude préliminaire destinée à prêter au délégué aux possibilités de travail une assistance utile dans l'élaboration du projet d'arrêté. En opérant une enquête auprès de nombreuses entreprises, la commission s'est efforcée, d'une part, de déterminer approximativement la valeur des réserves de crise qui auraient pu être constituées en période de prospérité et, d'autre part, de rechercher quelles étaient les possibilités de créer du travail au moyen de réserves de crise avec privilège fiscal. Le rapport traite des mesures à arrêter en période de prospérité économique (privilège fiscal stimulant la constitution de réserves de crise et diverses mesures propres à assurer le succès de cette nouvelle politique de l'emploi), de l'emploi des réserves en temps de dépression (en particulier de leur emploi dans le cadre d'une politique visant à atténuer la dépression économique), ainsi que de l'institution du contrôle à exercer lors de la création et de l'investissement des réserves.

La Commission d'étude des prix estime que l'idée d'utilisation méthodique en période de dépression économique et de chômage, des réserves privilégiées accumulées par les entreprises elles-mêmes pendant les années de prospérité revêt un intérêt si considérable qu'il s'impose de rechercher dans quelle mesure on pourrait en assurer la réalisation. La création de possibilités de travail par une action émanant essentiellement de l'économie privée mais dont la date et l'orientation seront fixées par les pouvoirs publics qui l'encouragent en accordant une exonération ou une rétrocession d'impôt, constitue un nouveau moyen de combattre le chômage. Ce moyen se caractérise par une collaboration plus étroite de l'économie privée et des pouvoirs publics dans la recherche de l'objectif commun. Il ne saurait se substituer complètement aux mesures prises jusqu'à maintenant par les entreprises elles-mêmes ou les pouvoirs publics pour procurer du travail, mais il peut les compléter d'heureuse manière.

La présente étude, en analysant de façon approfondie les divers aspects du problème, représente sans conteste une contribution des plus utiles aux débats qui viennent de s'ouvrir sur l'appui que l'Etat est invité à apporter à la constitution de réserves de crise par l'économie privée. Souhaitons qu'en dépit des difficultés qu'elles ne cherchent nullement à dissimuler, cette étude pourra faciliter le passage de bonnes intentions à une action résolue.

Ce fascicule est vendu au prix de 4 fr. 50, y compris les frais d'envoi et l'Icha. Les personnes qui désirent l'obtenir sont priées de verser cette somme au compte de chèques postaux III 520 «Feuille officielle suisse du commerce», à Berne, et de mentionner leur commande au verso du bulletin de versement sans la confirmer par écrit, afin d'éviter tout malentendu. Si l'envoi doit se faire contre remboursement, les frais de port seront débités.

Neuerscheinung Sonderheft Nr. 55

Zur Frage steuerlich begünstigter Arbeitsbeschaffungsreserven

veröffentlicht die Preisbildungskommission des EVD als Sonderheft 55 der «Volkswirtschaft» eine 42 Seiten umfassende Studie. Es handelt sich dabei um die in manchen Teilen gekürzte Wiedergabe eines Gutachtens, das die Kommission zu dieser Frage bereits vor einiger Zeit dem Departement zuzuhenden des Delegierten für Arbeitsbeschaffung eingereicht hat. Das Gutachten enthält keine Stellungnahme zu dem nun vorliegenden konkreten Entwurf eines Bundesbeschlusses über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft. Vielmehr leistete es dem Delegierten für Arbeitsbeschaffung bei der Ausarbeitung dieses Entwurfes eine wünschenswerte Vorarbeit, indem die Kommission — auf Grund einer Erhebung bei zahlreichen Unternehmungen — versuchte, einerseits die quantitative Bedeutung der in der Hochkonjunktur möglichen Bildung solcher Krisenreserven einigermaßen abzuschätzen und andererseits die Voraussetzungen und Modalitäten einer Arbeitsbeschaffungsaktion mittels steuerbegünstigter Spezialreserven abzuklären. Dabei behandelt sie in ihrem Gutachten sowohl die vorbereitenden Massnahmen während der Hochkonjunktur (die steuerliche Begünstigung als Anreiz zur Reservebildung und die Sicherstellung des beschäftigungspolitischen Erfolges der Aktion), als auch die beim Einsatz der Reserven in der Depression sich stellenden Probleme (im besonderen die Frage der konjunkturpolitisch zweckmässigen Verwendung der Reserven) sowie die Organisation der ihr notwendig erscheinenden Kontrollaufgaben bei der Durchführung einer solchen Aktion.

Der Gedanke, eine Depression und Arbeitslosigkeit durch systematischen Einsatz besonderer steuerbegünstigter Reserven, die in der Hochkonjunktur von den Unternehmungen selber geüfnet werden, hat nach Auffassung der Preisbildungskommission soviel Positives für sich, dass die Prüfung seiner Durchführbarkeit sich aufdrängt. Eine zeitlich und in der allgemeinen Richtung durch den Staat gelenkte und von ihm durch Steuererleichterung oder Steuer-rückerstattung geförderte, jedoch im wesentlichen von den Unternehmungen selber getragene Arbeitsbeschaffungsaktion bedeutet das Beschreiten eines neuen Weges in der Krisenbekämpfung. Dieser Weg ist gekennzeichnet durch ein engeres Zusammenwirken von privater Initiative und öffentlicher Hand zur Erreichung des gemeinsamen Zieles und kann die bisherige Arbeit beschaffenden Massnahmen der privaten Wirtschaft und der öffentlichen Hand zwar kaum restlos ersetzen, wohl aber in sinnvoller Weise ergänzen.

Die einlässliche, die verschiedenen Aspekte abklärende Untersuchung der Preisbildungskommission bildet zweifellos einen sehr nützlichen Beitrag zu der im Gange befindlichen Diskussion über die staatliche Förderung der Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft. Möge diese gründliche Abklärung, die auch die allfällig auftauchenden Schwierigkeiten nicht übersieht, den fälligen Schritt vom guten Gedanken zur mutigen Tat erleichtern!

Weitere Exemplare sind zum Preise von Fr. 4.50, Wust, und Versandkosten inbegriffen, erhältlich gegen vorgängige Einzahlung dieses Betrages auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Postcheckabschnitt anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung solcher Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht. Bei Sendungen gegen Nachnahme wird die Frankatur dazu geschlagen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

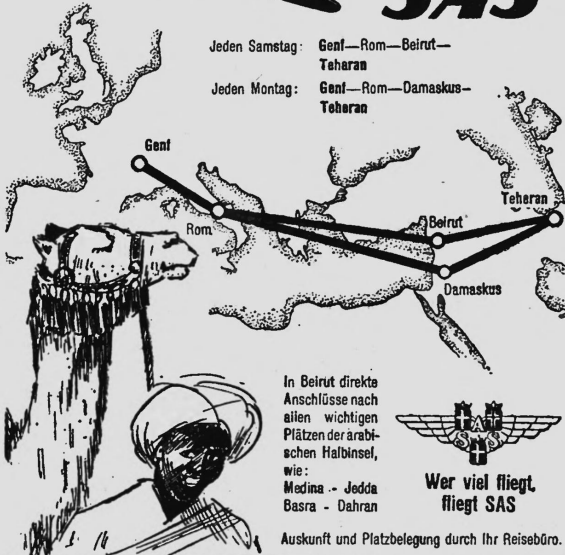
Nach Beirut, Damaskus, Teheran!

Profitieren Sie von den SAS-Direktverbindungen zwischen der Schweiz und den aufblühenden, aktiven Handelszentren im Mittleren Osten. Auf der ganzen Strecke sind imposante SAS-Cloudmaster eingesetzt, mit den letzten Errungenschaften der Technik und Komfort ausgestattete DC-6.



SAS

Jeden Samstag: Genf—Rom—Beirut—Teheran
 Jeden Montag: Genf—Rom—Damaskus—Teheran



In Beirut direkte Anschlüsse nach allen wichtigen Plätzen der arabischen Halbinsel, wie:
 Medina - Jeddah
 Basra - Dahrhan



Wer viel fliegt, fliegt SAS

Auskunft und Platzbelegung durch Ihr Reisebüro.

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

DENMARK - NORWAY - SWEDEN

SAS-Office Zürich, Bahnhofstrasse 13, Tel. (051) 27 11 94
 Genève, 18, place Cornavin, tél. (022) 2 04 23

Hypothekbank in Winterthur

Winterthur Zürich

Wir kündigen hiermit unsere in den Monaten Oktober, November und Dezember 1951 kündbar werdenden

Kassa-Obligationen

zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten vom Tage der Kündbarkeit an.

Konversions-Offerte

Den Inhabern von gekündeten Obligationen offerieren wir bis auf weiteres die Konversion zu

2 3/4 %, auf 2 1/2 Jahre fest,
 3 %, auf 3 1/2 - 5 1/2 Jahre fest

Je mit anschließender Kündigungsfrist von sechs Monaten.

Barausgabe

Ausgaben gegen bar erfolgen, soweit Bedarf, zu den gleichen Bedingungen.

Winterthur, den 21. September 1951

Die Direktion

Scholl Frères S. A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 5 octobre 1951, à 14 heures 30, dans les bureaux de M. J. P. Poujoulat, agent d'affaire breveté, place du Lac 1, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1950.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Discussion et vote sur ces 2 rapports.
- 4° Election des membres du conseil d'administration.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs, ainsi que le rapport du conseil d'administration, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour, au siège social, rue Ferrier 11, à Genève. Pour prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres ou certificats de dépôt, jusqu'au 5 octobre 1951, 12 heures, au bureau de M. Poujoulat, à Genève.

Le conseil d'administration.

Leicht-Gliederbandtransporteure

trag- und fahrbare Ausführung

für Ballen, Säcke, Kisten etc.



Verlangen Sie Prospekte und Vorführung

Suter-Strickler Sohn Maschinenfabrik Horgen

Schaffhauser Strickmaschinenfabrik, Schaffhausen

Einladung zur 37. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 4. Oktober 1951, 11 Uhr, im Hotel «St. Gotthard», Zürich.

Traktanden: 1. Entgegennahme des Jahresberichts des Verwaltungsrates sowie des Berichts der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1950/51. 2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an die Direktion. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns. 4. Neuwahl des Verwaltungsrates. 5. Wahl der Kontrollstelle. 6. Mitteilungen des Delegierten des Verwaltungsrates. 7. Allgemeine Umfrage. Z 582

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage vor der Generalversammlung durch das Bureau der Gesellschaft bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Schaffhausen, den 24. September 1951.

Der Verwaltungsrat.

Zürichbergbahn-Gesellschaft

Die für das Geschäftsjahr 1950 festgesetzte Dividende wird von heute an gegen Einlieferung von Coupon Nr. 63 an der Couponkasse der Schweiz. Kreditanstalt ausbezahlt.

Zürich, den 20. September 1951.

Der Verwaltungsrat.

Société Anonyme des Câbleries et Tréfileries, Cossonay Gare

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 20 septembre 1951 a fixé le dividende pour l'exercice 1950/1951 à

60 fr. net par action,

sous déduction de l'impôt anticipé.

En conséquence, ce dividende sera payé dès le 21 septembre 1951 au siège de la société, à Cossonay-Gare et aux guichets des sièges et succursales de la Société de banque suisse, contre présentation du coupon N° 32. L 310

Cossonay-Gare, le 21 septembre 1951.

CERVIN S. A., Fabrique d'accumulateurs, PRILLY-Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 5 octobre 1951, à 14 1/2 h., dans les bureaux de la Fiduciaire du Centre S. A., place Pépinet 4, à Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Approbation des comptes de l'exercice 1950.
- 2° Divers.

L 349

Cette séance sera immédiatement suivie d'une assemblée générale extraordinaire avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Liquidation de la société.
- 2° Divers.

Le conseil d'administration.

Neu!

Kopien ohne Kohlenpapier

KOLUX ist Kopie und Kohlepapier zugleich

KOLUX gibt Schreib- oder Maschinenschrift sauber und gleichmäßig wieder

KOLUX färbt nicht ab

Bei Neuanfertigung Ihrer Drucksachen mit einer oder mehreren Kopien prüfen Sie bitte auch KOLUX

Jede Drucksache kombiniert mit KOLUX können Sie schreibfertig bei uns beziehen

Verlangen Sie unverbindlich Auskunft oder Vertreterbesuch

Recta-Buchhaltung AG., Zürich

Claridenstraße 31

Tel. (051) 25 90 11



Schreibmaschinentische
mit Schrägplatten- und Couverterschubladen,
bequeme Wangenflüsse.
Spezial-Prospekt Nr. 2/23 zu Diensten.



J.F. Pfeiffer
A/G
ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 80

Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebenen Forderungsurkunden vermisst:

1. Stammanteil Nr. 138432 mit Coupons Nr. 14 n. ff., der Niederlassung Basel.
2. Einlagenheft Nr. 60062, der Niederlassung Basel.
3. Livret d'épargne N° 38158, du siège de Fribourg.
4. Parts sociales N° 87369/70, avec coupons N° 1 et ss., du siège de Genève.
5. Livret d'épargne N° 64309, du siège de Genève.
6. Sparheft Nr. 11287, der Niederlassung Locarno.
7. Sparheft Nr. 101090, der Niederlassung St. Gallen.
8. Stammanteil Nr. 424 mit Coupons Nr. 6 u. ff., der Niederlassung St. Gallen.
9. Sparheft Nr. 71002, der Niederlassung Zürich.
10. Einlagenheft Nr. 2958, der Niederlassung Zürich.
11. Einlagenheft Nr. 3024, der Niederlassung Zürich.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Art. 90 OR enträchtelt werden.

Bern, den 21. September 1951.
Schweizerische Volksbank.

Les titres suivants émis par les sièges de la Banque populaire suisse désignés ci-après ont été égarés:

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C. O.

Berne, le 21 septembre 1951.
Banque populaire suisse.

Die Ausführung von Aufträgen an den

Waren-Terminbörsen

von Chicago, New York, New Orleans, Winnipeg, in Getreide, Sojabohnen, Sojaöl, Schmalz, Zucker, Kaffee, Kakao, Baumwollsaatöl, Baumwolle, Wolle, besorgt die

Uhlmann Grain Co., Chicago

Schweizer Vertretung: Otto Liebmann, Zürich 89, Sihlstrasse 43, Telefon 25 77 95

Zürich, im September 1951

Die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme anlässlich des Hinschiedes unseres verehrten

Herrn

Hans von Schulthess

Präsident unseres Verwaltungsrates

haben uns gezeigt, welche hohe Wertschätzung der Verstorbenen in weitesten Kreisen genossen hat.

Es ist uns ein Bedürfnis, allen, die uns ihre Teilnahme bekundeten, unseren tiefgefühlten Dank auszusprechen.

Verwaltungsrat und Direktion der
AKTIENGESELLSCHAFT LEU & CO.



Seha - Vervielfältiger

drucken:

Punktgenau auf jeder Papiersorte!
Ohne Papierstaub riesige Auflagen!
Sauber und schnell ohne Makulatur!

Handmodelle . . . ab Fr. 695.—
Elektrische Modelle ab Fr. 1650.—

Unverbindliche Vorführung oder kostenlose Probeauflage
durch die
Generalvertretung für die Schweiz

Oscar Ruschhauser & Co.
Neugasse 40 ST. GALLEN Tel. (071) 253 06



EXIGZLES
BOUCHONS BAUMANN
OBERTENFELDEN (Aarg.)
Telephon 089 17111

Das SEAB. ist im Finanzkreise sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Waschschwämme für alle Zwecke, natürl. und gebleicht
la weiche Chamolieder
Perla-Kunstschwämme,
Vollform, Bimssteinpulver, sizilianisch, und Bimssteine in Stücken
Bamburger Industrie- und Toiletten-Bimssteine in allen Sorten.

Auswahlendungen und Muster ohne Kaufzwang.
Am günstigsten vom Generalvertreter
Hch. Schweizer
Vogesenstraße 81
Basel 13

Landolts

Waren-Umsatz-Steuer-

Kontrollbuch

mit austauschbaren Blättern Fr.

Nr. 140991 mit Kolonne «Empfänger» 22.50
Nr. 141871 ohne Kol. «Empfänger» 22.50
In SKB-Losblätterbuch zu 100 Bl.
Nr. 2915 a, Querfolio 38/29 cm . . . 57.—
festgebunden, 21/29 cm
Nr. 140992 mit Kolonne «Empfänger»
12 Blatt 2.35, 24 Blatt 4.70, 48 Blatt 9.—
100 Blatt Fr. 18.70

Je 1 Musterblatt mit Beispiel und Erklärung Fr. 2.—

Ansichtssendung und Preisliste auf Wunsch.



LANDOLT-ARBENZ AG
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Jüngerer
dipl. Buchhalter

wünscht selbständige und ansaufähige Stelle im Handel oder in der Industrie. Ich habe viele Jahre im Handel, in der Industrie und bei Treuhandgesellschaften gearbeitet.

Ich habe grosse Erfahrung in der Finanz- und Betriebsbuchhaltung, in der Statistik, Kalkulation und Organisation. Ich bin versiert in Steuer- und Versicherungsfragen.

Offerten unter OFA 7189 Z an Orell Füssli-Annancen, Zürich 22

Als Spezialität empfehlen wir:

- Additionsmaschinenrollen
- Kassaregisterrollen
- Einfache und mehrlagige Teleprinterrollen
- Prägepapierrollen für die Textil- u. Gummi-Industrie
- Carbonrollen für Registerkassen
- Roller für Buchungsautomaten



WAGNER & CIE. - ZÜRICH
Papierwarenfabrik Löwenstr. 27-29 Tel. 23 76 90
BEFERUNG NUR AN WIEDERVERKÄUFER

Un bon placement

Certificats de dépôt
à 3 et 5 ans **3%**
nominatifs ou au porteur

Epargne
2 1/2%
pour n'importe quel montant.

Crédit Agricole et Industriel de la Broye
Estavayer-le-Lac
Tél. (037) 631 42 o. c. Il a 173
Discrétion

La Municipalité de Nyon

offre
un terrain industriel

de 8600 m² environ à vendre ou à louer (droit de superficie). Belle situation, facilités d'établissement.

S'adresser à la Municipalité.

WOLFRAM

Legierungen

In Form von Abfällen mit hohem Wolframgehalt. Offerten unter Chiffre E 74023 X an Publicitas Genf.

Fordigraph

UMDRUCK-APPARAT

Sämtliche Zutaten liefert prompt ab Lager die Spezial-Firma
Carbo Globe G. Pignat, Lausanne
Case postale Gare

SÄCKE kauft

In jeder Größe und jedes Quantum
Ulrich Sonderegger, Sackhandlung, Pfäffikon (Zürich), Tel. (051) 97 55 28

RONEO

ADRESSIER-MASCHINE

Automatischer Transport der Adresskarten. Ueberspring- und Repetier-Vorrichtung. Selbstanfertigung der Adresskarten. Arbeit geräuschlos, sauber u. billig. Preis Fr. 450.—

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung und Prospekt.

EMIL KOELLIKER AG ZÜRICH
Hirschengraben 82 Tel. 051/3416 32